# Михаил Булгаков

# Мастер и Маргарита

(Инсценировка Елены Исаевой)

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:**

МАСТЕР

МАРГАРИТА

БЕРЛИОЗ

БЕЗДОМНЫЙ

НАТАША

ДОКТОР

ЖЕНЩИНА В БЕЛОМ ХАЛАТЕ

ПРАСКОВЬЯ (можно объединить с Женщиной в белом халате?)

САНИТАР

ВТОРОЙ САНИТАР

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА

ЛАТУНСКИЙ (он же Иуда?)

СОСЕД (он же Первый Грабитель?)

ИЕШУА

ПИЛАТ

ЛЕВИЙ

СЕКРЕТАРЬ

КРЫСОБОЙ

КАИФА

АФРАНИЙ

ИУДА

НИЗА

ПЕРВЫЙ ГРАБИТЕЛЬ

ВТОРОЙ ГРАЬИТЕЛЬ

КОМАНДУЮЩИЙ

СЛУГА ПИЛАТА

ГОЛОС СТАРОЙ СЛУЖАНКИ

СОЛДАТЫ

ВОЛАНД

БЕГЕМОТ

ГЕЛЛА

АЗАЗЕЛЛО

ФРИДА

БАРОН МАЙГЕЛЬ

ШТРАУС И ОРКЕСТР

ЖАК И ЕГО СУПРУГА

ГОСТИ НА БАЛУ

У пылающего камина на полу сидит Мастер. Рядом с ним лежит рукопись романа и вокруг раскиданы конверты с рецензиями и газеты со статьями. Он проглядывает рецензии и газеты и швыряет в огонь. Потом берет в руки роман, замирает, снова откладывает, закрывает лицо руками и беззвучно плачет.

В белом плаще с кровавым подбоем, шаркающей кавалерийской походкой, ранним утром четырнадцатого числа весеннего месяца нисана в крытую колоннаду между двумя крыльями дворца ирода великого выходит прокуратор Иудеи Понтий Пилат. У него очень болит голова, поэтому, приостановившись, он машинально тянется рукой к голове, но берет себя в руки и спокойно продолжает движение.

На мозаичном полу у фонтана уже приготовлено кресло, и прокуратор, не глядя ни на кого, садится в него и протягивает руку в сторону.

Секретарь, ожидавший его тут, почтительно вкладывает в эту руку кусок пергамента. Не удержавшись от болезненной гримасы, прокуратор искоса, бегло проглядывает написанное, возвращает пергамент секретарю и с трудом говорит:

ПИЛАТ. Подследственный из Галилеи? К тетрарху дело посылали?

СЕКРЕТАРЬ. Да, прокуратор.

ПИЛАТ. Что же он?

СЕКРЕТАРЬ. Он отказался дать заключение по делу и смертный приговор Синедриона направил на ваше утверждение.

ПИЛАТ. Приведите обвиняемого.

И сейчас же с площадки сада под колонны на балкон двое легионеров вводят и ставят перед креслом прокуратора человека лет двадцати семи. Этот человек одет в старенький и разорванный голубой хитон. Голова его прикрыта белой повязкой с ремешком вокруг лба, а руки связаны за спиной. Под левым глазом у человека большой синяк, в углу рта – ссадина с запекшейся кровью. Приведенный с тревожным любопытством глядит на прокуратора.

Пилат разглядывает его, говорит не сразу, выдержав паузу.

ПИЛАТ. Так это ты подговаривал народ разрушить Ершалаимский храм?

Человек со связанными руками несколько подается вперед:

ИЕШУА. Добрый человек! Поверь мне...

ПИЛАТ (перебивая). Это меня ты называешь добрым человеком? Ты ошибаешься. В Ершалаиме все шепчут про меня, что я свирепое чудовище, и это совершенно верно. (Секретарю). Преступник называет меня «добрый человек». Объясните ему, как надо разговаривать со мной.

СЕКРЕТАРЬ. Римского прокуратора называть – игемон. Других слов не говорить. Смирно стоять. Ты понял меня или ударить тебя?

ИЕШУА. Я понял тебя.

Мастер разворачивает письмо.

МАСТЕР (читает). «Кто это вас надоумил написать роман на такую тему»?

На сцене высвечивается критик Латунский – высокий, красивый молодой мужчина.

ЛАТУНСКИЙ. Кто это вас надоумил написать роман на такую тему?

Мастер бросает письмо в огонь, разворачивает другой листок, читает.

ЛАТУНСКИЙ. «Редакционный портфель обеспечен на два года вперед, поэтому публикация вашего романа невозможна».

Мастер швыряет и этот листок. Разворачивает газету.

ЛАТУНСКИЙ. «Пилатчина. Враг под крылом редактора! Ударим по Пилатчине и тому богомазу, который вздумал протащить ее в печать.

Мастер бросает газету в огонь и снова берет в руки роман. Латунский исчезает.

Крысобой вновь ставит Иешуа перед прокуратором.

ПИЛАТ. Имя?

ИЕШУА. Мое?

ПИЛАТ. Мое – мне известно. Не притворяйся более глупым, чем ты есть. Твое.

ИЕШУА. Иешуа.

ПИЛАТ. Прозвище есть?

ИЕШУА. Га Ноцри.

ПИЛАТ. Откуда ты родом?

ИЕШУА. Из города Гамалы.

ПИЛАТ. Кто ты по крови?

ИЕШУА. Я точно не знаю, я не помню моих родителей. Мне говорили, что мой отец был сириец...

ПИЛАТ. Где ты живешь постоянно?

ИЕШУА. У меня нет постоянного жилища, я путешествую из города в город.

ПИЛАТ. Это можно выразить короче, одним словом – бродяга. Родные есть?

ИЕШУА. Нет никого. Я один в мире.

ПИЛАТ. Знаешь ли грамоту?

ИЕШУА. Да.

ПИЛАТ. Так ты собирался разрушить здание храма и призывал к этому народ?.. Что я спросил?

ИЕШУА. Ты спросил, собирался ли я разрушить здание храма и призывал к этому народ… Я, доб… (Осекается). Я, игемон, никогда в жизни не собирался разрушать здание храма и никого не подговаривал на это бессмысленное действие.

Секретарь наблюдает с удивлением. Он поднимает голову, но тут же вновь склоняет к пергаменту.

ПИЛАТ. Множество разных людей стекается в этот город к празднику. Бывают среди них маги, астрологи, предсказатели и убийцы, а попадаются и лгуны. Ты, например, лгун. Записано ясно: подговаривал разрушить храм. Так свидетельствуют люди.

ИЕШУА. Эти добрые люди, игемон, ничему не учились и все перепутали, что я говорил. И все из-за того, что он неверно записывает за мной.

ПИЛАТ (после паузы, теперь внимательно уже открыв оба глаза глядя на арестованного, мягко и монотонно). Повторяю тебе, но в последний раз: перестань притворяться сумасшедшим, разбойник. За тобою записано немного, но записанного достаточно, чтобы тебя повесить.

ИЕШУА. Нет, нет, игемон, ходит, ходит один с козлиным пергаментом и непрерывно пишет. Но я однажды заглянул в этот пергамент и ужаснулся. Решительно ничего из того, что там написано, я не говорил. Я его умолял: сожги ты бога ради свой пергамент! Но он вырвал его у меня из рук и убежал.

ПИЛАТ. Кто такой?

ИЕШУА. Левий Матвей, он был сборщиком податей, и я с ним встретился впервые на дороге в Виффагии и разговорился с ним. Первоначально он отнесся ко мне неприязненно и даже оскорблял меня, то есть думал, что оскорбляет, называя меня собакой, (усмехается) я лично не вижу ничего дурного в этом звере, чтобы обижаться на это слово...

Секретарь перестал записывать и исподтишка бросил удивленный взгляд, но не на арестованного, а на прокуратора.

ИЕШУА. ...однако, послушав меня, он стал смягчаться, наконец, бросил деньги на дорогу и сказал, что пойдет со мной путешествовать...

ПИЛАТ (усмехаясь и поворачиваясь к секретарю). О, город Ершалаим! Чего только не услышишь в нем. Сборщик податей, вы слышите, бросил деньги на дорогу!

Не зная, как ответить на это, секретарь счел нужным повторить улыбку Пилата.

ИЕШУА. А он сказал, что деньги ему отныне стали ненавистны. И с тех пор он стал моим спутником.

ПИЛАТ. Левий Матвей?

ИЕШУА. Да, Левий Матвей.

ПИЛАТ. А вот что ты все-таки говорил про храм толпе на базаре?

ИЕШУА. Я, игемон, говорил о том, что рухнет храм старой веры и создастся новый храм истины. Сказал так, чтобы было понятнее.

ПИЛАТ. Зачем же ты, бродяга, на базаре смущал народ, рассказывая про истину, о которой ты не имеешь представления? Что такое истина?

ИЕШУА. Истина прежде всего в том, что у тебя болит голова, и болит так сильно, что ты малодушно помышляешь о смерти. Ты не только не в силах говорить со мной, но тебе трудно даже глядеть на меня. Но мучения твои сейчас кончатся, голова пройдет.

Секретарь, вытаращив глаза на арестанта, и не дописывает слова.

Тут прокуратор поднимается с кресла, сжимает голову руками, и на желтоватом его бритом лице выражается ужас. Но он тотчас же, подавив его своею волею, вновь опускается в кресло.

ИЕШУА. Ну вот, все и кончилось, и я чрезвычайно этому рад. Я советовал бы тебе, игемон, оставить на время дворец и погулять пешком где-нибудь в окрестностях, ну, хотя бы в садах на Елеонской горе. Гроза начнется позже, к вечеру. Прогулка принесла бы тебе большую пользу, а я с удовольствием сопровождал бы тебя. Мне пришли в голову кое-какие новые мысли, которые могли бы, полагаю, показаться тебе интересными, и я охотно поделился бы ими с тобой, тем более что ты производишь впечатление очень умного человека.

Секретарь роняет свиток на пол.

ИЕШУА. Беда в том, что ты слишком замкнут и окончательно потерял веру в людей.. Твоя жизнь скудна, игемон.

Иешуа позволяет себе улыбнуться.

ПИЛАТ (хрипло). Развяжите ему руки.

Мастер отнимает руки от лица.

МАСТЕР. Догадайся, что со мною случилась беда. Приди, приди, приди!

Он хватает роман и швыряет его в огонь.

Мастер сидит и смотрит, как горит роман.

В комнату вбегает Маргарита.

МАСТЕР. Ты... ты?

Маргарита кидает в сторону зонтик, бросается к мастеру, покрывает его лицо поцелуями.

МАРГАРИТА. Я прочла статью Латунского! Я убью этого критика! Я его отравлю! Только не отчаивайся! Пожалуйста, не отчаивайся!

МАСТЕР (отстраняя ее). Не надо, я не виню тебя в том, что ты толкала меня на борьбу. Просто это всё бессмысленно! Бессмысленно!

Он переводит глаза на огонь. Маргарита видит, что в огне горит роман. Тихо вскрикнув, она голыми руками выбрасывает из печки на пол последнее, что там оставалось, пачку, которая занялась снизу. Дым наполняет комнату сейчас же. Мастер ногами затаптывает огонь, а Маргарита, повалившись на диван, неудержимо плачет.

МАСТЕР. Я возненавидел этот роман, и я боюсь. Я болен. Мне страшно.

МАРГАРИТА. Боже, как ты болен. За что это, за что? Но я тебя спасу, я тебя спасу. Что же это такое?

МАСТЕР. Мне осталось только сидеть в этом подвале, смотреть на этот косой дождь и отчаиваться! И ждать тех минут, когда ты можешь сбежать от мужа и побыть со мной…

Маргарита обнимает его, пробует его лоб.

МАРГАРИТА. Я тебя вылечу, вылечу, ты восстановишь его. Зачем, зачем я не оставила у себя один экземпляр!

Она бросается к роману, начинает его аккуратно складывать, перевязывать лентой.

МАРГАРИТА. Налей мне выпить! Есть вино?!

МАСТЕР (растерянно). Есть…

Он наливает ей бокал вина, она выпивает.

МАРГАРИТА. Вот как приходится платить за ложь! И больше я не хочу лгать. Я осталась бы у тебя и сейчас, но мне не хочется это делать таким образом. Я не хочу, чтобы у него навсегда осталось в памяти, что я убежала от него ночью. Он не сделал мне никогда никакого зла. Его вызвали внезапно, у них на заводе пожар. Но он вернется скоро. Я объяснюсь с ним завтра утром, скажу, что люблю другого, и навсегда вернусь к тебе. Ответь мне, ты, может быть, не хочешь этого?

МАСТЕР. Бедная моя, бедная, я не допущу, чтобы ты это сделала. Со мною будет нехорошо, и я не хочу, чтобы ты погибала вместе со мной.

МАРГАРИТА. Только эта причина?

МАСТЕР. Только эта.

Маргарита обвивает его шею.

МАРГАРИТА. Я погибаю вместе с тобою. Утром я буду у тебя. Я знаю, что нужно сделать! Нужно уехать на юг! К Черному морю! Я сама возьму билеты! Тебя надо отвезти к морю!

МАСТЕР. Я проводил бы тебя, но я уже не в силах идти один обратно, я боюсь.

МАРГАРИТА. Не бойся. Потерпи несколько часов. Завтра утром я буду у тебя.

Маргарита уходит. Мастер обессилено садится на стул.

Один из конвойных легионеров, стукнув копьем, передает его другому, подходит и снимает веревки с арестанта. Секретарь поднимает свиток и сидит, ничего не записывая.

ПИЛАТ (тихо). Сознайся, ты великий врач?

ИЕШУА (с наслаждением потирая отекшие руки). Нет, прокуратор, я не врач.

ПИЛАТ. Ну, хорошо. Если хочешь это держать в тайне, держи. К делу это прямого отношения не имеет. Так ты утверждаешь, что не призывал разрушить... или поджечь, или каким либо иным способом уничтожить храм?

ИЕШУА. Я, игемон, никого не призывал к подобным действиям, повторяю. Разве я похож на слабоумного?

ПИЛАТ. О да, ты не похож на слабоумного. Так поклянись, что этого не было.

ИЕШУА. Чем хочешь ты, чтобы я поклялся?

ПИЛАТ. Ну, хотя бы жизнью твоею. Ею клясться самое время, так как она висит на волоске, знай это!

ИЕШУА. Не думаешь ли ты, что ты ее подвесил, игемон? Если это так, ты очень ошибаешься.

ПИЛАТ. Я могу перерезать этот волосок.

ИЕШУА (светло улыбаясь). И в этом ты ошибаешься. Согласись, что перерезать волосок уж наверно может лишь тот, кто подвесил?

ПИЛАТ (улыбнувшись). Так, так, теперь я не сомневаюсь в том, что праздные зеваки в Ершалаиме ходили за тобою по пятам… Не знаешь ли ты таких… Некоего Дисмаса, другого – Гестаса и третьего – Вар раввана?

ИЕШУА. Этих добрых людей я не знаю.

ПИЛАТ. Что это ты все время употребляешь слова «добрые люди»? Ты всех, что ли, так называешь?

ИЕШУА. Всех, злых людей нет на свете.

ПИЛАТ. Впервые слышу об этом, но, может быть, я мало знаю жизнь! И ты проповедуешь это?

ИЕШУА. Да.

ПИЛАТ (Секретарю). Пишите! «Игемон разобрал дело бродячего философа Иешуа по кличке Га Ноцри…»

Секретарь записывает.

В комнатку Мастера входит Маргарита и видит, что в ней всё перевернуто. Она оглядывается растерянно, испуганно переворачивает опрокинутый стул, потом начинает осмысленно шарить по комнате, в поисках рукописи, даже снова заглядывает в камин, но нигде ничего нет. Маргарита застывает в отчаянии.

ПИЛАТ. «… и состава преступления в нем не нашел. В частности, не нашел ни малейшей связи между действиями Иешуа и беспорядками, происшедшими в Ершалаиме недавно. Бродячий философ оказался душевнобольным. Вследствие этого смертный приговор Га Ноцри, вынесенный Малым Синедрионом, прокуратор не утверждает. Но ввиду того, что безумные, утопические речи Га Ноцри могут быть причиною волнений в Ершалаиме, прокуратор удаляет Иешуа из Ершалаима и подвергает его заключению в Кесарии Стратоновой на Средиземном море, то есть именно там, где резиденция прокуратора…» (Секретарю). Все о нем?

СЕКРЕТАРЬ. Нет, к сожалению.

Секретарь подает Пилату другой кусок пергамента.

ПИЛАТ (нахмурившись). Что еще там?.. (Пробегает глазами донос). «Закон об оскорблении величества...» (Пауза). Слушай, Га Ноцри, ты когда-либо говорил что-нибудь о великом кесаре? Отвечай! Говорил?.. Или... (с ударением) не... говорил? ИЕШУА. Правду говорить легко и приятно.

ПИЛАТ. Мне не нужно знать, приятно или неприятно тебе говорить правду. Но тебе придется ее говорить. Однако, говоря, взвешивай каждое слово, если не хочешь не только неизбежной, но и мучительной смерти. Итак, отвечай, знаешь ли ты некоего Иуду из Кириафа, и что именно ты говорил ему, если говорил, о кесаре?

ИЕШУА. Позавчера вечером я познакомился возле храма с одним молодым человеком, который назвал себя Иудой из города Кириафа. Он пригласил меня к себе в дом в Нижнем Городе и угостил...

ПИЛАТ. Добрый человек?

ИЕШУА. Очень добрый и любознательный человек, он высказал величайший интерес к моим мыслям, принял меня весьма радушно...

ПИЛАТ. Светильники зажег...

ИЕШУА. Да, попросил меня высказать свой взгляд на государственную власть. Его этот вопрос чрезвычайно интересовал.

ПИЛАТ. И что же ты сказал? (С намеком). Или ты ответишь, что ты забыл, что говорил?

ИЕШУА. В числе прочего я говорил, что всякая власть является насилием над людьми и что настанет время, когда не будет власти ни кесарей, ни какой-либо иной власти. Человек перейдет в царство истины и справедливости, где вообще не будет надобна никакая власть.

ПИЛАТ. Далее!

ИЕШУА. Далее ничего не было, тут вбежали люди, стали меня вязать и повели в тюрьму.

Секретарь всё записывает, и Пилат наблюдает за этим уже в безысходности.

ПИЛАТ(сорванным голосом, с ненавистью глядя на секретаря и конвой). На свете не было, нет и не будет никогда более великой и прекрасной для людей власти, чем власть императора Тиверия! И не тебе, безумный преступник, рассуждать о ней! (Секретарю). Оставьте меня с преступником наедине, здесь государственное дело.

Конвой и секретарь выходят.

Пилат молчит.

ИЕШУА. Я вижу, что совершается какая-то беда из-за того, что я говорил с этим юношей из Кириафа. У меня, игемон, есть предчувствие, что с ним случится несчастье, и мне его очень жаль.

ПИЛАТ. Я думаю, что есть еще кое-кто на свете, кого тебе следовало бы пожалеть более, чем Иуду из Кириафа, и кому придется гораздо хуже, чем Иуде! Итак, люди, которые, как я вижу, тебя били за твои проповеди, разбойники Дисмас и Гестас, убившие со своими присными четырех солдат, и, наконец, грязный предатель Иуда – все они добрые люди?

ИЕШУА. Да.

ПИЛАТ. И настанет царство истины?

ИЕШУА. Настанет, игемон.

ПИЛАТ. Оно никогда не настанет! (Громко, чтобы было слышно в саду). Преступник! Преступник! Преступник! (Понизив голос). Иешуа Га Ноцри, веришь ли ты в каких-нибудь богов?

ИЕШУА. Бог один, в него я верю.

ПИЛАТ. Так помолись ему! Покрепче помолись! Впрочем, это не поможет. Жены нет? ИЕШУА. Нет, я один.

ПИЛАТ. Ненавистный город… Если бы тебя зарезали перед твоим свиданием с Иудою из Кириафа, право, это было бы лучше.

ИЕШУА. А ты бы меня отпустил, игемон. Я вижу, что меня хотят убить.

ПИЛАТ. Ты полагаешь, несчастный, что римский прокуратор отпустит человека, говорившего то, что говорил ты? О, боги, боги! Или ты думаешь, что я готов занять твое место? Я твоих мыслей не разделяю! И слушай меня: если с этой минуты ты произнесешь хотя бы одно слово, заговоришь с кем-нибудь, берегись меня! Повторяю тебе: берегись.

ИЕШУА. Игемон...

ПИЛАТ. Молчать! (Громко). Ко мне!

Конвой и секретарь возвращаются.

ПИЛАТ (секретарю). Пишите. Я утверждаю смертный приговор, вынесенный в собрании Малого Синедриона преступнику Иешуа Га Ноцри. (Секретарю). Пригласите ко мне Каифу, членов Синедриона и начальника храмовой стражи Ершалаима. Только устройте так, чтобы я мог сначала поговорить с первосвященником с глазу на глаз.

Секретарь кланяется.

На Патриарших Прудах на скамеечке сидят Берлиоз и Иван Бездомный. В течение монолога Берлиоза к их скамеечке подходит Воланд, замедляет шаг.

БЕРЛИОЗ.  Нет ни одной восточной религии, Ваня, в которой, как правило, непорочная дева не произвела бы на свет бога. И христиане, не выдумав ничего нового, точно так же создали своего Иисуса, которого на самом деле никогда не было в живых.  Ты, Иван, в своей поэме очень хорошо и сатирически изобразил, например, рождение Иисуса, но необходимо, чтобы ты, вместо рождения и прихода волхвов, описал нелепые слухи об этом рождении... А то выходит по твоему рассказу, что он действительно родился!..

Иван записывает в блокнот то, что ему говорит Берлиоз и кивает.

ВОЛАНД. Извините меня, пожалуйста, что я, не будучи знаком, позволяю себе... но предмет вашей ученой беседы настолько интересен, что... Разрешите мне присесть?  Если я не ослышался, вы изволили говорить, что Иисуса не было на свете?

БЕРЛИОЗ. Нет, вы не ослышались, именно это я и говорил.

ВОЛАНД. Ах, как интересно! (Ивану). А вы соглашались с вашим собеседником?

БЕЗДОМНЫЙ. На все сто!

ВОЛАНД. Изумительно! Простите мою навязчивость, но я так понял, что вы, помимо всего прочего, еще и не верите в бога? Клянусь, я никому не скажу.

БЕРЛИОЗ. Да, мы не верим в бога. Но об этом можно говорить совершенно свободно.

ВОЛАНД. Вы – атеисты?!

БЕРЛИОЗ. Да, мы – атеисты.

ВОЛАНД. Ох, какая прелесть!

БЕРЛИОЗ. В нашей стране атеизм никого не удивляет.

Воланд встает и пожимает Берлиозу руку.

ВОЛАНД. Позвольте вас поблагодарить от всей души!

БЕЗДОМНЫЙ. За что это вы его благодарите?

ВОЛАНД. За очень важное сведение, которое мне, как путешественнику, чрезвычайно интересно. Но вот какой вопрос меня беспокоит: ежели бога нет, то, спрашивается, кто же управляет жизнью человеческой и всем вообще распорядком на земле?

БЕЗДОМНЫЙ. Сам человек и управляет.

ВОЛАНД. Виноват, но для того, чтобы управлять, нужно, как никак, иметь точный план на некоторый, хоть сколько-нибудь приличный срок. Как же может управлять человек, если он не может ручаться даже за свой собственный завтрашний день? Только что человек соберется съездить в Кисловодск, но неизвестно почему вдруг возьмет – поскользнется и попадет под трамвай! Неужели вы скажете, что это он сам собою управил так? Не правильнее ли думать, что управился с ним кто-то совсем другой? (Смеется странным смешком).

Берлиоз потрясенно на него смотрит.

БЕРЛИОЗ. Откуда вы знаете, что я собираюсь в Кисловодск?

ВОЛАНД. Человек смертен. Он даже не может сказать, что он будет делать в сегодняшний вечер.

БЕРЛИОЗ. Ну, уж сегодняшний вечер мне известен более или менее точно. Если только на Бронной мне свалится на голову кирпич...

ВОЛАНД. Кирпич ни с того, ни с сего никому и никогда на голову не свалится. В частности же, уверяю вас, вам он ни в коем случае не угрожает. Вы умрете другой смертью.

БЕРЛИОЗ (иронично). Может быть, вы знаете, какой именно?

ВОЛАНД. Охотно. (Бормочет). «Раз, два... Меркурий во втором доме... луна ушла... шесть – несчастье... вечер – семь...» Вам отрежут голову!

БЕРЛИОЗ. А кто именно? Враги? Интервенты?

ВОЛАНД. Нет, русская женщина, комсомолка.

БЕРЛИОЗ. Гм... ну, это, извините, маловероятно.

ВОЛАНД. Прошу и меня извинить, но это так. А что вы собираетесь делать сегодня вечером, если это не секрет?

БЕРЛИОЗ. Секрета нет. Вдесять часов вечера в МАССОЛИТе состоится заседание, и я буду на нем председательствовать.

ВОЛАНД. Нет, этого быть никак не может.

БЕРЛИОЗ. Это почему?

ВОЛАНД. Потому что Аннушка уже купила подсолнечное масло, и не только купила, но даже разлила. Так что заседание не состоится.

БЕРЛИОЗ (после паузы). Простите, причем здесь подсолнечное масло... и какая Аннушка?

БЕЗДОМНЫЙ. Подсолнечное масло здесь вот причем! Вам не приходилось, гражданин, бывать когда-нибудь в лечебнице для душевнобольных?

БЕРЛИОЗ. Иван!..

ВОЛАНД (рассмеявшись). Бывал, бывал и не раз! Где я только не бывал! Жаль только, что я не удосужился спросить у профессора, что такое шизофрения. Так что вы уж сами узнайте это у него, Иван Николаевич!

БЕЗДОМНЫЙ. Откуда вы знаете, как меня зовут?

ВОЛАНД. Помилуйте, Иван Николаевич, кто же вас не знает? (Вытаскивает из кармана вчерашний номер «Литературной газеты» с изображением Ивана на первой странице).

Извините меня, что я в пылу нашего спора забыл представить себя вам. Вот моя карточка, паспорт и приглашение приехать в Москву для консультации.

БЕРЛИОЗ. … «Профессор Воланд…» Очень приятно… Вы в качестве консультанта приглашены к нам, профессор?

ВОЛАНД. Да, консультантом.

БЕЗДОМНЫЙ. Вы – немец?

ВОЛАНД. Я-то?.. Да, пожалуй, немец...

БЕЗДОМНЫЙ. Вы по-русски здорово говорите.

ВОЛАНД. О, я вообще полиглот и знаю очень большое количество языков.

БЕРЛИОЗ. А у вас какая специальность?

ВОЛАНД. Я – специалист по черной магии.

БЕРЛИОЗ. И... и вас по этой специальности пригласили к нам?

ВОЛАНД. Да, по этой пригласили. Тут в государственной библиотеке обнаружены подлинные рукописи чернокнижника Герберта Аврилакского, десятого века, так вот требуется, чтобы я их разобрал. Я единственный в мире специалист.

БЕРЛИОЗ (с облегчением). А-а! Вы историк?

ВОЛАНД. Я – историк. Сегодня вечером на Патриарших прудах будет интересная история! (Поманив их к себе). Имейте в виду, что Иисус существовал.

БЕРЛИОЗ. Видите ли, профессор. Мы уважаем ваши большие знания, но сами по этому вопросу придерживаемся другой точки зрения.

ВОЛАНД. А не надо никаких точек зрения! Просто он существовал, и больше ничего.

БЕРЛИОЗ. Но требуется же какое-нибудь доказательство...

ВОЛАНД. И доказательств никаких не требуется! Я знаю о разговоре Понтия Пилата с Каифой…

Прокуратор и Каифа разговаривают наедине. Вдалеке слышны крики толпы, которая ожидает приговора.

ПИЛАТ. Я разобрал дело Иешуа Га Ноцри и утвердил смертный приговор.

Каифа кивает.

ПИЛАТ. Таким образом, к смертной казни, которая должна совершиться сегодня, приговорены трое разбойников: Дисмас, Гестас, Вар равван и, кроме того, этот Иешуа Га Ноцри. Согласно обычаю, одного из преступников нужно отпустить на свободу в честь наступающего сегодня великого праздника пасхи. Итак, кого?

КАИФА. Синедрион просит отпустить Вар раввана.

ПИЛАТ (с изумлением, мягко). Признаюсь, этот ответ меня удивил. Боюсь, нет ли здесь недоразумения.

КАИФА. Нет, прокуратор. О каком недоразумении мы говорим?

ПИЛАТ. Преступления Вар раввана и Га Ноцри совершенно не сравнимы по тяжести. Если второй, явно сумасшедший человек, повинен в произнесении нелепых речей, то первый убил стража при попытках брать его. Вар равван гораздо опаснее, нежели Га Ноцри. Я прошу Синедрион пересмотреть решение.

КАИФА (тихо, но твердо). Синедрион внимательно ознакомился с делом и вторично сообщает, что намерен освободить Вар раввана.

ПИЛАТ. Как? Даже после моего ходатайства? Ходатайства того, в лице которого говорит римская власть?

КАИФА. И в третий раз мы сообщаем, что освобождаем Вар раввана.

ПИЛАТ (помолчав). Хорошо, да будет так… Тесно мне… тесно мне!

Он холодною влажною рукою рвет пряжку с ворота плаща, и та падает на пол.

КАИФА. Сегодня душно, где то идет гроза.

ПИЛАТ. Нет, это не оттого, что душно, а тесно мне стало с тобой, Каифа… Побереги себя, первосвященник.

КАИФА. Что слышу я, прокуратор? Ты угрожаешь мне?

ПИЛАТ. Знай же, что не будет тебе, первосвященник, отныне покоя! Ни тебе, ни народу твоему, это я тебе говорю – Пилат Понтийский, всадник Золотое Копье! Придет под стены города полностью легион Фульмината, подойдет арабская конница, тогда услышишь ты горький плач и стенания. Вспомнишь ты тогда спасенного Вар раввана и пожалеешь, что послал на смерть философа с его мирною проповедью!

КАИФА. Ты хотел его выпустить затем, чтобы он смутил народ, над верою надругался и подвел народ под римские мечи! Но я, первосвященник иудейский, покуда жив, не дам на поругание веру и защищу народ! Ты слышишь, Пилат? Прислушайся, прокуратор!

Каифа умолкает, и становится слышно опять как бы шум моря, подкатывающего к самым стенам сада Ирода великого. Этот шум поднимается снизу, с площади.

КАИФА. Ты слышишь, прокуратор, как возмущен народ? Неужели ты скажешь мне, что все это вызвал жалкий разбойник Вар равван?

ПИЛАТ (равнодушно). Дело идет к полудню. Мы увлеклись беседою, а между тем толпа ждет приговора.

Воланд беззаботно смотрит на Берлиоза и Бездомного.

ВОЛАНД. Да, было около десяти часов утра, досточтимый Иван Николаевич.

БЕРЛИОЗ. Ваш рассказ чрезвычайно интересен, профессор, но боюсь, никто не может подтвердить, что и то, что вы нам рассказывали, происходило на самом деле.

ВОЛАНД. Я лично присутствовал при всем этом. И на балконе был у Понтия Пилата, и в саду, когда он с Каифой разговаривал, и на помосте, но только тайно, инкогнито, так сказать, так что прошу вас – никому ни слова и полный секрет!.. Тсс!

БЕРЛИОЗ (после паузы, дрогнувшим голосом). Вы... вы сколько времени в Москве? ВОЛАНД. А я только что сию минуту приехал в Москву.

БЕРЛИОЗ (отвернувшись от иностранца и подмигнув Ивану так, чтобы Воланд не заметил, снова Воланду, возбужденно). Да, да, да, впрочем, все это возможно! Даже очень возможно, и Понтий Пилат, и балкон, и тому подобное... А вы одни приехали или с супругой?

ВОЛАНД. Один, один, я всегда один.

БЕРЛИОЗ. А где же ваши вещи, профессор? В «Метрополе»? Вы где остановились?

ВОЛАНД. Я? Нигде.

БЕРЛИОЗ. Как? А... где же вы будете жить?

ВОЛАНД. В вашей квартире.

БЕРЛИОЗ. Я... я очень рад, но, право, у меня вам будет неудобно... А в «Метрополе» чудесные номера, это первоклассная гостиница...

ВОЛАНД. А дьявола тоже нет?

БЕЗДОМНЫЙ. И дьявола...

БЕРЛИОЗ. Не противоречь!

БЕЗДОМНЫЙ. Нету никакого дьявола! Вот наказание! Перестаньте вы психовать.

Воланд хохочет. Мимо лавочки проходит Первая Женщина.

ВОЛАНД. Ну, уж это положительно интересно, что же это у вас, чего ни хватишься, ничего нет! (Резко обрывает смех и спрашивает раздраженно и сурово). Так, стало быть, так таки и нету?

БЕРЛИОЗ. Успокойтесь, успокойтесь, успокойтесь, профессор! Вы посидите минуточку здесь с товарищем Бездомным, а я только сбегаю на угол, звякну по телефону, а потом мы вас проводим, куда вы хотите. Ведь вы не знаете города...

ВОЛАНД. Позвонить? Ну что же, позвоните. Но умоляю вас на прощанье, поверьте хоть в то, что дьявол существует! О большем я уж вас и не прошу. Имейте в виду, что на это существует седьмое доказательство, и уж самое надежное! И вам оно сейчас будет предъявлено.

БЕРЛИОЗ (фальшиво ласково). Хорошо, хорошо.

Берлиоз убегает.

ВОЛАНД. Видите, Иван Николаевич, надпись там – «Берегись трамвая!»

БЕЗДОМНЫЙ. И что?

Он поворачивается в сторону, куда ушел Берлиоз.

Неожиданно оттуда раздает шум, свистки и крики.

Иван кидается туда. Воланд исчезает.

Навстречу Ивану бежит Первая Женщина, сталкивается со Второй Женщиной.

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Ужас какой! Не ходи туда! Не смотри!

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Что там?

БЕЗДОМНЫЙ. Что там такое?!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Приятель ваш под трамвай попал, с которым вы сидели, голову отрезало.

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Аннушка, наша Аннушка!

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. С Садовой?

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Это ее работа! Взяла она в бакалее подсолнечного масла, да литровку-то о вертушку и разбей!

БЕЗДОМНЫЙ (тревожно озираясь). Аннушка... Аннушка?.. Позвольте, позвольте... Виноват! Да ведь он же сказал, что заседание не состоится, потому что Аннушка разлила масло. И, будьте любезны, оно не состоится!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Всю юбку изгадила... Уж она ругалась, ругалась!

БЕЗДОМНЫЙ. Этого мало: он прямо сказал, что Берлиозу отрежет голову женщина?! Да, да, да! Ведь вожатая была женщина?! Что же это такое? А?

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. А он-то, бедный, стало быть, поскользнулся да и поехал на рельсы...

БЕЗДОМНЫЙ. Это он подстроил! Он не сумасшедший!

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Кто?

БЕЗДОМНЫЙ. Консультант! Он знал, что Аннушка прольет масло!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Да кто ж мог такое знать?!

Потрясенный Бездомный бросается к Воланду, который всё еще сидит на скамейке. Только рядом с ним уже появился Коровьев.

БЕЗДОМНЫЙ. Сознавайтесь, кто вы такой?

ВОЛАНД. Не понимай... русский говорить...

КОРОВЬЕВ. Они не понимают!

БЕЗДОМНЫЙ. Не притворяйтесь! Вы только что прекрасно говорили по-русски. Вы не немец и не профессор! Вы – убийца! Документы!

КОРОВЬЕВ. Гражданин! Вы что же это волнуете интуриста? За это с вас строжайше спросится

БЕЗДОМНЫЙ. Помогите задержать преступника! Вы обязаны это сделать!

КОРОВЬЕВ. Где твой преступник? Где он? Иностранный преступник? Этот? Ежели он преступник, то первым долгом следует кричать: «Караул!» А то он уйдет. А ну, давайте вместе! Разом!

БЕЗДОМНЫЙ. Караул!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Пьяный что ли?

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Ну, и денек сегодня.

БЕЗДОМНЫЙ. А, так ты с ним заодно? Ты что же это, глумишься надо мной? Пусти!

Иван пытается схватить Воланда, но тот спокойно уходит, давая возможность Коровьеву преградить Ивану дорогу. Пока Иван борется с Коровьевым, появляется милиция.

КОРОВЬЕВ. Помогите! Тут сумасшедший!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Да усмирите же его! На людей среди бела дня бросается!

Ивана хватают и уводят.

БЕЗДОМНЫЙ. Не меня! Его! Профессор всё подстроил! А это его сообщник! Упустим! Хватайте!

Пилат выходит на площадь перед народом. Гул смолкает.

ПИЛАТ. Именем кесаря императора!

СОЛДАТЫ. Да здравствует кесарь!

ПИЛАТ. Четверо преступников, арестованных в Ершалаиме за убийства, подстрекательства к мятежу и оскорбление законов и веры, приговорены к позорной казни – повешению на столбах! И эта казнь сейчас совершится на Лысой Горе! Имена преступников – Дисмас, Гестас, Вар равван и Га Ноцри. (Толпа гудит, Пилат ждет, пока гул уляжется, и продолжает). Но казнены из них будут только трое, ибо, согласно закону и обычаю, в честь праздника пасхи одному из осужденных, по выбору Малого Синедриона и по утверждению римской власти, великодушный кесарь император возвращает его презренную жизнь! Имя того, кого сейчас при вас отпустят на свободу...

Вар равван!

Рев толпы.

В приемной знаменитой психиатрической клиники на диване сидит Иван Бездомный. Его стерегут два санитара, не спускающие глаз с Ивана. Женщина в белом халате за столом заполняет карту. Входит доктор.

ДОКТОР. Так, что тут у нас?

ЖЕНЩИНА В БЕЛОМ ХАЛАТЕ (протягивая карту). Здравствуйте, доктор. Вот. Известный поэт Иван Бездомный... вот, видите ли... мы опасаемся, не белая ли горячка...

ДОКТОР (проглядывает карту и отдает ее обратно женщине). Сильно пил?

ЖЕНЩИНА В БЕЛОМ ХАЛАТЕ. Да не так чтобы…

ДОКТОР. Тараканов, крыс, чертиков или шмыгающих собак не ловил?

ЖЕНЩИНА В БЕЛОМ ХАЛАТЕ. Нет.

ДОКТОР. Ага, ага, а почему ссадины? Дрался с кем-нибудь?

ЖЕНЩИНА В БЕЛОМ ХАЛАТЕ (глядя в записи). Дрался, требовал арестовать какого-то иностранца.

ДОКТОР. Ага, а с кем вы дрались и кого хотели арестовать?

БЕЗДОМНЫЙ. Консультанта! Профессора!

ДОКТОР. Какого консультанта?

БЕЗДОМНЫЙ. Вы Берлиоза знаете?

ДОКТОР. Это... композитор?

Иван расстроился.

БЕЗДОМНЫЙ. Композитор – это однофамилец Миши Берлиоза!

ДОКТОР. Это кто?

БЕЗДОМНЫЙ. Секретарь МАССОЛИТа! Берлиоз!

ДОКТОР. А… Что-то я слышал… Сегодня вечером его задавило трамваем на Патриарших.

БЕЗДОМНЫЙ. Я был при этом! Он его нарочно под трамвай пристроил!

ДОКТОР. Толкнул?

БЕЗДОМНЫЙ. Да при чем здесь «толкнул»? Он заранее знал, что Берлиоз попадет под трамвай! Он… с нечистой силой знается... Он лично с Понтием Пилатом разговаривал. Да нечего на меня так смотреть! Верно говорю! Все видел – и балкон и пальмы. Был, словом, у Понтия Пилата, за это я ручаюсь.

ДОКТОР. Ну те, ну те...

Вдруг часы бьют два раза.

БЕЗДОМНЫЙ. Эге-ге! (Вскакивает). Два часа, а я с вами время теряю! Я извиняюсь, где телефон?

ДОКТОР (санитарам). Пропустите к телефону.

БЕЗДОМНЫЙ (В телефон). Милиция? Милиция?! Товарищ дежурный, распорядитесь сейчас же, чтобы выслали пять мотоциклетов с пулеметами для поимки иностранного консультанта. Что? Заезжайте за мною, я сам с вами поеду... Говорит поэт Бездомный из сумасшедшего дома... (Доктору, прикрывая трубку). Как ваш адрес? (В трубку). Вы слушаете? Алло!.. Безобразие!

Иван швыряет трубку в стену и собирается уйти.

БЕЗДОМНЫЙ (санитарам, сомкнувшимся у дверей). Пропустите-ка!.. Пустите вы!

Санитары хватают Ивана, и он бьется в руках у санитаров, хрипит, пытается кусаться.

БЕЗДОМНЫЙ. Пусти! Пусти, говорю!

Женщина берет шприц, одним взмахом распарывает ветхий рукав толстовки и вцепляется в руку Ивана с неженской силой. Иван слабеет в руках четырех человек, и ловкий врач вкалывает ему иглу в руку. Еще несколько мгновений его держат, потом опускают на диван.

БЕЗДОМНЫЙ. Бандиты!

Иван вскакивает, его усаживают снова. Он опять вскакивает, но садится уже сам, слабеет, зевает.

БЕЗДОМНЫЙ. Заточили все-таки. (Сонно). Ну, и очень хорошо... Сами же за все и поплатитесь. Я предупредил, а там как хотите! Меня же сейчас более всего интересует Понтий Пилат... Пилат...

ДОКТОР. Ванна, сто семнадцатую отдельную и пост к нему. (Кивает женщине на бумаги, она садится и записывает). Двигательное и речевое возбуждение... Бредовые интерпретации... Случай, по-видимому, сложный... Шизофрения, надо полагать. А тут еще алкоголизм...

Маргарита просыпается в своей комнате. Садится, смотрит перед собой.

МАРГАРИТА (шепчет).  Я верую! Я верую! Что-то произойдет! Не может не произойти, потому что за что же, в самом деле, мне послана пожизненная мука? Сознаюсь в том, что я лгала и обманывала и жила тайной жизнью, скрытой от людей, но все же нельзя за это наказывать так жестоко. Что-то случится непременно, потому что не бывает так, чтобы что-нибудь тянулось вечно. А, кроме того, сон мой был вещий, за это я ручаюсь. Где ты где? Ведь я ни разу не видела тебя во сне. Ночью ты оставляешь меня. Мучаюсь я только в дневные часы… А тут приснился. Мне приснилась какая-то неизвестная местность – безнадежная, унылая, ранняя весна, пасмурное небо. Какой-то корявый мостик. Под ним мутная речонка, одинокая осина, за ней какие-то безрадостные, нищенские, полуголые деревья, а между ними – дальше - бревенчатое зданьице, не то оно – отдельная кухня, не то баня, не то черт знает что. Неживое все кругом какое-то и до того унылое, что так и тянет повеситься на этой осине у мостика. Ни дуновения ветерка, ни шевеления облака и ни живой души. Вот адское место для живого человека! И вдруг распахивается дверь этого бревенчатого здания, и появляешься ты… Довольно далеко, но я отчетливо тебя вижу. Ты оборван, не разберешь, во что одет. Волосы всклокочены, небрит. Глаза больные, встревоженные. Манишь меня рукой, зовешь. И я бегу к тебе по кочкам… И… просыпаюсь… Сон этот может означать только одно из двух. Если ты мертв и поманил меня, то это значит, что ты приходил за мною, и я скоро умру. Это очень хорошо, потому что мучениям тогда настанет конец. Или ты жив, тогда сон может означать только одно, что ты напоминает мне о себе! Ты хочешь сказать, что мы еще увидимся. Да, мы увидимся очень скоро.

Иван лежит в своей палате. Неожиданно на балконе возникает таинственная фигура. Иван приподнимается и видит, что к нему в палату влезает мужчина. Это Мастер.

МАСТЕР (прижимая палец к губам). Тссс! Можно присесть?

Мужчина садится в кресло.

БЕЗДОМНЫЙ (тихо). Как же вы сюда попали? Ведь балконные-то решетки на замках?

МАСТЕР. Решетки то на замках, но Прасковья Федоровна – милейший, но, увы, рассеянный человек. Я стащил у нее месяц тому назад связку ключей и, таким образом, получил возможность выходить на общий балкон, а он тянется вокруг всего этажа, и, таким образом, иногда навестить соседа.

БЕЗДОМНЫЙ. Раз вы можете выходить на балкон, то вы можете удрать. Или высоко? МАСТЕР. Нет, я не могу удрать отсюда не потому, что высоко, а потому, что мне удирать некуда… Вы, надеюсь, не буйный? А то я, знаете ли, не выношу шума.

БЕЗДОМНЫЙ. Ну… Сейчас нет…

МАСТЕР. Профессия?

БЕЗДОМНЫЙ. Поэт.

МАСТЕР. Ох, как мне не везет! А как ваша фамилия?

БЕЗДОМНЫЙ. Бездомный.

МАСТЕР. Эх, эх...

БЕЗДОМНЫЙ. А вам, что же, мои стихи не нравятся?

МАСТЕР. Ужасно не нравятся.

БЕЗДОМНЫЙ. А вы какие читали?

МАСТЕР. Никаких я ваших стихов не читал!

БЕЗДОМНЫЙ. А как же вы говорите?

МАСТЕР. Ну, что ж тут такого, как будто я других не читал? Впрочем... разве что чудо? Хорошо, я готов принять на веру. Хороши ваши стихи, скажите сами?

БЕЗДОМНЫЙ. Чудовищны!

МАСТЕР. Не пишите больше!

БЕЗДОМНЫЙ. Обещаю и клянусь!

Клятву они скрепляют рукопожатием.

МАСТЕР. В 119-ю комнату привезли новенького, какого-то толстяка с багровой физиономией, все время бормочет что-то про какую-то валюту, уверяет, что у них на Садовой поселилась нечистая сила. А вы из-за чего сюда попали?

БЕЗДОМНЫЙ. Из-за Понтия Пилата.

МАСТЕР. Как? Потрясающее совпадение! Умоляю, умоляю, расскажите!

Маргарита в своей комнате одевается и достает запрятанную обгоревшую рукопись. Держа на коленях испорченную огнем тетрадь, она перелистывает ее и перечитывает.

МАРГАРИТА. «...Тьма, пришедшая со средиземного моря, накрыла ненавидимый прокуратором город. Исчезли висячие мосты, соединяющие храм со страшной антониевой башней, опустилась с неба бездна и залила крылатых богов над гипподромом, хасмонейский дворец с бойницами, базары, караван-сараи, переулки, пруды... Пропал Ершалаим – великий город, как будто не существовал на свете...»

Маргарита плачет.

Иван закончил свой рассказ.

МАСТЕР. О, как я угадал! О, как я все угадал! Об одном жалею, что на месте этого Берлиоза не было критика Латунского или литератора Мстислава Лавровича!

БЕЗДОМНЫЙ. И вот я и оказался здесь.

МАСТЕР. Несчастный поэт! Но вы сами, голубчик, во всем виноваты. Нельзя было держать себя с ним столь развязно!

БЕЗДОМНЫЙ. Да кто же он, наконец, такой?

МАСТЕР. Вызова врача, уколов и прочей возни не будет?

БЕЗДОМНЫЙ. Нет, нет! Скажите, кто он такой?

МАСТЕР. Ну, хорошо. Вчера на Патриарших прудах вы встретились с сатаной.

БЕЗДОМНЫЙ. Не может этого быть! Его не существует.

МАСТЕР. Помилуйте! Уж кому-кому, но не вам это говорить. Вы были одним, по-видимому, из первых, кто от него пострадал. Сидите, как сами понимаете, в психиатрической лечебнице, а все толкуете о том, что его нет. И я удивляюсь Берлиозу! Ну, вы, конечно, человек девственный, извините, но тот, сколько я о нем слышал, все-таки хоть что-то читал! Ведь я не ошибаюсь, вы человек невежественный?

БЕЗДОМНЫЙ. Бесспорно.

МАСТЕР. Ну вот... ведь даже лицо, которое вы описывали... разные глаза, брови! Простите, может быть, впрочем, вы даже оперы «Фауст» не слыхали?

Иван смущенно опускает глаза.

МАСТЕР. Ну вот, ну вот... неудивительно! А Берлиоз, повторяю, меня поражает. Он человек не только начитанный, но и очень хитрый. Хотя в защиту его я должен сказать, что, конечно, Воланд может запорошить глаза и человеку похитрее.

БЕЗДОМНЫЙ. Как?!

МАСТЕР. Тише!

БЕЗДОМНЫЙ. Понимаю, понимаю. У него буква «В» была на визитной карточке. Ай-яй- яй, вот так штука! Так он, стало быть, действительно мог быть у Понтия Пилата? Ведь он уж тогда родился? А меня сумасшедшим называют!

МАСТЕР. Ваш собеседник был и у Пилата, и на завтраке у Канта, а теперь он навестил Москву.

БЕЗДОМНЫЙ. Да ведь он тут черт знает чего натворит! Как-нибудь его надо изловить?

МАСТЕР. Вы уже пробовали, и будет с вас. Ах, ах! Но до чего мне досадно, что встретились с ним вы, а не я!

БЕЗДОМНЫЙ. А зачем он вам понадобился?

МАСТЕР. Видите ли, какая странная история, я здесь сижу из-за того же, что и вы, именно из за Понтия Пилата. Дело в том, что год тому назад я написал о Пилате роман.

БЕЗДОМНЫЙ. Вы – писатель?

МАСТЕР. Я – мастер.

Гость вынимает из кармана халата совершенно засаленную черную шапочку с вышитой на ней желтым шелком буквой «М», надевает и показывается Ивану в профиль и в фас, чтобы доказать, что он – мастер.

МАСТЕР. Она своими руками сшила ее мне.

БЕЗДОМНЫЙ. А как ваша фамилия?

МАСТЕР. У меня нет больше фамилии. Я отказался от нее, как и вообще от всего в жизни. Забудем о ней.

БЕЗДОМНЫЙ. Так вы хоть про роман скажите.

МАСТЕР. Извольте-с. История моя, действительно, не совсем обыкновенная. Я историк по образованию и еще два года назад работал в одном из московских музеев… Жил одиноко, ни родных, ни почти знакомых… И однажды… представьте, однажды выиграл сто тысяч рублей! Купил книг, бросил свою комнату на Мясницкой... Нанял у застройщика две комнаты в подвале маленького домика в садике. Службу в музее бросил и начал сочинять роман о Понтии Пилате. А прошлою весной, случилось нечто гораздо более восхитительное, чем получение ста тысяч рублей. Пилат летел к концу.

БЕЗДОМНЫЙ. Белая мантия, красный подбой! Понимаю!

МАСТЕР. Именно так! На Арбате был чудесный ресторан. Я вышел поужинать… И встретил ее… Она несла в руках отвратительные, тревожные желтые цветы. И эти цветы очень отчетливо выделялись на черном ее весеннем пальто. Она несла желтые цветы! Нехороший цвет. Она повернула с Тверской в переулок и тут обернулась. И меня поразила не столько ее красота, сколько необыкновенное, никем не виданное одиночество в глазах! И не было, вообразите, в переулке ни души. Я мучился, потому что мне показалось, что с нею необходимо говорить, и тревожился, что я не вымолвлю ни одного слова, а она уйдет, и я никогда ее более не увижу... И, вообразите, внезапно заговорила она…

Маргарита поднимает голову от обгоревших страничек, смотрит в сторону Мастера, но не видит его, только чувствует, что он где-то рядом.

МАРГАРИТА. Нравятся ли вам мои цветы?

МАСТЕР. Я быстро перешел на ее сторону и, подходя к ней, ответил: «Нет…» Она поглядела на меня удивленно, а я вдруг, и совершенно неожиданно, понял, что я всю жизнь любил именно эту женщину! Вот так штука, а? Вы, конечно, скажете, сумасшедший?

БЕЗДОМНЫЙ. Ничего я не говорю.

МАСТЕР. Да, она поглядела на меня удивленно, а затем спросила…

МАРГАРИТА. Вы вообще не любите цветов?

МАСТЕР. В голосе ее была, как мне показалось, враждебность. Я шел с нею рядом, стараясь идти в ногу, и, к удивлению моему, совершенно не чувствовал себя стесненным.

«Нет, я люблю цветы, только не такие», – сказал я.

МАРГАРИТА. А какие?

МАСТЕР. Я розы люблю… Тут я пожалел о том, что это сказал, потому что она виновато улыбнулась и бросила свои цветы в канаву. Затем продела свою руку в черной перчатке с раструбом в мою, и мы пошли рядом.

БЕЗДОМНЫЙ. Дальше… и не пропускайте, пожалуйста, ничего.

МАСТЕР. (Вытирает слезу). Любовь выскочила перед нами, как из-под земли выскакивает убийца в переулке, и поразила нас сразу обоих!

МАРГАРИТА. Так поражает молния!

МАСТЕР. Так поражает финский нож!

МАРГАРИТА. Нет-нет, мы, конечно, любили друг друга давным-давно, не зная друг друга, никогда не видя…

МАСТЕР. Хотя она жила с другим человеком, и я там тогда... с этой, как ее... Да, любовь поразила нас мгновенно. Я это знал в тот же день уже, через час, когда мы оказались, не замечая города, у кремлевской стены на набережной.

МАРГАРИТА. Мы разговаривали так, как будто расстались вчера, как будто знали друг друга много лет. На другой день мы сговорились встретиться там же, на Москве-реке, и встретились.

МАСТЕР. И скоро, скоро стала эта женщина моею тайною женой. Никто не знал о нашей связи.

БЕЗДОМНЫЙ. А кто она такая?

Гость делает жест, означающий, что он никогда и никому этого не скажет.

МАРГАРИТА. Столкнула нас сама судьба, и мы созданы друг для друга навек.

МАСТЕР. Мы растапливали печку и пекли в ней картофель.

МАРГАРИТА. От картофеля валил пар, черная картофельная шелуха пачкала пальцы.

МАСТЕР. Когда я работал над романом, она, перечитывала написанное, а перечитав, шила вот эту самую шапочку. Именно тогда она стала называть меня мастером. Она говорила…

МАРГАРИТА. В этом романе вся моя жизнь!

МАСТЕР. Он был дописан, перепечатан, и я вышел в жизнь, держа его в руках, и тогда моя жизнь кончилась. Сначала его отказывались печатать, потом напечатали кусок, и тут на меня обрушилась критика…

БЕЗДОМНЫЙ. А, помню, помню! Но я забыл, как ваша фамилия!

МАСТЕР. Оставим, мою фамилию, ее нет больше… И романа больше нет. Я сжег его…

Маргарита прячет тетрадь обратно.

К ней заходит ее домработница Наташа.

НАТАША. Маргарита Николаевна, что сделать на второе?

МАРГАРИТА. Безразлично, Наташа.

НАТАША. Что ж вам всё безразлично! Хоть бы сходили куда! В театр или варьете! Вчера вон, говорят, фокусник такие фокусы показывал, что все ахнули, всем раздавал по два флакона заграничных духов и чулки бесплатно, а потом, как сеанс кончился, публика вышла на улицу, и – хвать – все оказались голые!

МАРГАРИТА (смеется).  Наташа! Ну как вам не стыдно? Вы грамотная, умная девушка; в очередях врут черт знает что, а вы повторяете!

НАТАША. Чего это врут?! Я сегодня сама лично в гастрономе на Арбате видела одну гражданку, которая пришла в гастроном в туфлях, а как стала у кассы платить, туфли у нее с ног исчезли и она осталась в одних чулках. Глаза вылупленные! На пятке дыра. А туфли эти волшебные, с того самого сеанса.

МАРГАРИТА. Так и пошла?

НАТАША. Так и пошла! Да вчера, Маргарита Николаевна, милиция человек сто ночью забрала. Гражданки с этого сеанса в одних панталонах бежали по Тверской.

МАРГАРИТА. Ну, конечно, это Дарья рассказывала, я давно уже за ней замечала, что она страшная врунья.

НАТАША. А вот еще рассказывали, как в варьете прямо во время представления человеку голову оторвали, кровь аж так хлынула, что всем дурно стало!

МАРГАРИТА (иронично). Да что ты!

НАТАША. А потом обратно приставили.

МАРГАРИТА. Ладно, я сама тебе фокус покажу - вот тебе пару чулок и флакон одеколона. Только не бегай в одних чулках по Тверской и не слушай всякие глупости! Пойду погуляю!

Мастер смотрит в сторону Маргариты, она смотрит в сторону Мастера, но они не видят друг друга.

МАСТЕР. Я понял, что схожу с ума и сам… пришел в сумасшедший дом…

Маргарита сидит на скамеечке. Невдалеке слышен похоронный марш. Маргарита поворачивает голову в ту сторону. На скамеечку к ней присаживается Азазелло.

АЗАЗЕЛЛО. Хоронят  Берлиоза Михаила Александровича. Председателя МАССОЛИТа.

Маргарита удивленно поворачивается к собеседнику.

АЗАЗЕЛЛО.  Да, удивительное у них настроение. Везут покойника, а думают только о том, куда девалась его голова!

МАРГАРИТА.  Какая голова?

АЗАЗЕЛЛО. Да, изволите ли видеть, сегодня утром в Грибоедовском зале голову у покойника стащили из гроба.

МАРГАРИТА. Как же это может быть?

АЗАЗЕЛЛО. Черт его знает как! Я, впрочем, полагаю, что об этом Бегемота не худо бы спросить. До ужаса ловко сперли. Такой скандалище! И, главное, непонятно, кому и на что она нужна, эта голова!

МАРГАРИТА. Позвольте! Какого Берлиоза? Это, что в газетах сегодня...

АЗАЗЕЛЛО. Как же, как же...

МАРГАРИТА. Так это, стало быть, литераторы за гробом идут?

АЗАЗЕЛЛО. Ну, натурально, они!

МАРГАРИТА. А вы их знаете в лицо?

АЗАЗЕЛЛО. Всех до единого.

МАРГАРИТА. Скажите, среди них нету критика Латунского?

АЗАЗЕЛЛО. Как же его не может быть? Вон он с краю в четвертом ряду.

МАРГАРИТА. Это блондин-то?

АЗАЗЕЛЛО. Во-во!.. А вы, как я вижу, ненавидите этого Латунского.

МАРГАРИТА. Я еще кой-кого ненавижу, но об этом неинтересно говорить.

АЗАЗЕЛЛО. Да уж, конечно, чего тут интересного, Маргарита Николаевна!

МАРГАРИТА. Вы меня знаете?

Вместо ответа рыжий снимает котелок.

МАРГАРИТА (сухо). Я вас не знаю.

АЗАЗЕЛЛО. Откуда ж вам меня знать! А между тем я к вам послан по делу.

МАРГАРИТА. С этого прямо и нужно было начинать, а не молоть черт знает что про отрезанную голову! Вы меня хотите арестовать?

АЗАЗЕЛЛО. Ничего подобного! Просто есть к вам дело.

МАРГАРИТА. Ничего не понимаю, какое дело?

АЗАЗЕЛЛО. Меня прислали, чтобы вас сегодня вечером пригласить в гости. К одному очень знатному иностранцу,

МАРГАРИТА (разгневанно поднимаясь). Новая порода появилась: уличный сводник.

АЗАЗЕЛЛО. Вот спасибо за такие поручения! Дура!

МАРГАРИТА. Мерзавец! (Уходит).

АЗАЗЕЛЛО. Тьма, пришедшая со средиземного моря, накрыла ненавидимый прокуратором город… Так пропадите же вы пропадом с вашей обгоревшей тетрадкой и сушеной розой! Сидите здесь на скамейке одна и умоляйте его, чтобы он отпустил вас на свободу, дал дышать воздухом, ушел бы из памяти!

Услышав эти слова, Маргарита застывает, медленно поворачивается и возвращается к скамейке.

МАРГАРИТА (тихо). Я ничего не понимаю, про листки еще можно узнать... проникнуть, подсмотреть... Наташа подкуплена? Да? Но как вы могли узнать мои мысли? Скажите мне, кто вы такой? Из какого вы учреждения?

АЗАЗЕЛЛО. Вот скука-то. Простите, ведь я сказал вам, что ни из какого я не из учреждения! Сядьте, пожалуйста.

Маргарита беспрекословно повинуется.

МАРГАРИТА. Кто вы такой?

АЗАЗЕЛЛО. Ну, хорошо, зовут меня Азазелло, но ведь все равно вам это ничего не говорит.

МАРГАРИТА. Откуда вы узнали про листки и про мои мысли?

АЗАЗЕЛЛО. Не скажу.

МАРГАРИТА. Но вы что-нибудь знаете о нем?

АЗАЗЕЛЛО. Ну, скажем, знаю.

МАРГАРИТА. Молю: скажите только одно, он жив? Не мучьте.

АЗАЗЕЛЛО (неохотно). Ну, жив, жив.

МАРГАРИТА. Боже!

АЗАЗЕЛЛО. Пожалуйста, без волнений и вскрикиваний.

МАРГАРИТА. Простите, простите, я, конечно, рассердилась на вас. Но, согласитесь, когда на улице приглашают женщину куда-то в гости...

АЗАЗЕЛЛО. Я приглашаю вас к иностранцу совершенно безопасному. И ни одна душа не будет знать об этом посещении. Вот уж за это я вам ручаюсь.

МАРГАРИТА. А зачем я ему понадобилась?

АЗАЗЕЛЛО. Вы об этом узнаете позже.

МАРГАРИТА. Понимаю... Я должна ему отдаться.

АЗАЗЕЛЛО. Любая женщина в мире, могу вас уверить, мечтала бы об этом, но я разочарую вас, этого не будет.

МАРГАРИТА. Что за иностранец такой?! И какой мне интерес идти к нему?

АЗАЗЕЛЛО. Ну, интерес-то очень большой... Вы воспользуетесь случаем...

МАРГАРИТА. Что? Если я вас правильно понимаю, вы намекаете на то, что я там могу узнать о нем?

Азазелло молча кивает.

МАРГАРИТА. Еду! (Хватая Азазелло за руку). Еду, куда угодно!

АЗАЗЕЛЛО (облегченно). Трудный народ эти женщины. Зачем, например, меня послали по этому делу? Пусть бы ездил Бегемот, он обаятельный...

МАРГАРИТА. Перестаньте вы меня мистифицировать и мучить вашими загадками... Я ведь человек несчастный, и вы пользуетесь этим. Лезу я в какую-то странную историю, но, клянусь, только из-за того, что вы поманили меня словами о нем! У меня кружится голова от всех этих непонятностей...

АЗАЗЕЛЛО. Без драм, без драм, в мое положение тоже нужно входить. Надавать администратору по морде или подстрелить кого-нибудь, или какой-нибудь еще пустяк в этом роде, это моя прямая специальность, но разговаривать с влюбленными женщинами – слуга покорный. Ведь я вас полчаса уже уламываю. Так едете?

МАРГАРИТА. Еду.

АЗАЗЕЛЛО. Тогда потрудитесь получить.

Азазелло вынимает из кармана и протягивает Маргарите круглую золотую коробочку.

АЗАЗЕЛЛО. Сегодня вечером, ровно в половину десятого, потрудитесь, раздевшись донага, натереть этой мазью лицо и все тело. Дальше делайте, что хотите, но не отходите от телефона. В десять я вам позвоню. Понятно?

МАРГАРИТА (помолчав). Понятно… Но я хочу вам сказать, что, если вы меня погубите, вам будет стыдно! Да, стыдно! Я погибаю из-за любви!

АЗАЗЕЛЛО. Отдайте обратно, отдайте обратно, и к черту все это. Пусть посылают Бегемота.

МАРГАРИТА. О, нет! Согласна на все, согласна проделать эту комедию с натиранием мазью, согласна идти к черту на куличики. Не отдам!

АЗАЗЕЛЛО. Ба!

Азазелло кричит, вылупив глаза и показывая в сторону. Маргарита смотрит туда, но когда оборачивается, Азазелло уже нет.

Иван Бездомный потрясенно смотрит на своего гостя.

БЕЗДОМНЫЙ. А как же она? Она не знает, где вы?!.. (Мастер отрицательно качает головой). Вы же могли дать знать ей…

МАСТЕР. Разве можно посылать письма из сумасшедшего дома? Душевнобольной? Вы шутите, мой друг! Нет, сделать ее несчастной? На это я не способен. Бедная женщина. Впрочем, у меня есть надежда, что она забыла меня!

БЕЗДОМНЫЙ. Но вы можете выздороветь...

МАСТЕР. Я неизлечим.

Дома часы в комнате Маргариты показывают половину десятого. Маргарита раздевается и начинает натирать лицо мазью, подаренной Азазелло. Сделав несколько втираний, она смотрит в зеркало и роняет коробочку. Маргарита закрывает глаза и хохочет. Мазь преображает ее. Маргарита начинает сильными мазками натирать свое тело. Тело теряет вес. Маргарита подпрыгивает и повисает в воздухе невысоко над ковром. Потом ее медленно тянет вниз, и она опускается.

МАРГАРИТА. Ай да крем! Ай да крем!

Замерев на мгновение, Маргарита бросается к столику, достает бумагу и пишет записку мужу.

МАРГАРИТА. «Прости меня и как можно скорее забудь. Я тебя покидаю навек. Не ищи меня, это бесполезно. Я стала ведьмой от горя и бедствий, поразивших меня. Мне пора. Прощай. Маргарита».

В это время за спиною Маргариты в спальне раздается телефонный звонок.

ГОЛОС АЗАЗЕЛЛО. Говорит Азазелло.

МАРГАРИТА. Милый, милый Азазелло!

АЗАЗЕЛЛО. Пора! Вылетайте. Когда будете пролетать над воротами, крикните: «Невидима!» Потом полетайте над городом, чтобы попривыкнуть, а затем щетка сама доставит туда, где вас ждут. Вас ждут!

Маргарита вешает трубку, и тут к ней в комнату влетает, танцуя, половая щетка, щетиной вверх. Концом своим она выбивает дробь на полу, лягается и рвется в окно. Маргарита взвизгивает от восторга и вскакивает на щетку верхом. (Может быть, заменить щетку на что-то посовременней? Скейтборд или гироскутер?) Маргарита вылетает в окно. И вальс над садом звучит всё сильнее.

МАРГАРИТА. Прощайте навсегда! Я улетаю! Невидима, невидима! Невидима и свободна! Невидима и свободна!

Маргарита летит над городом, ныряет в переулки, форсирует между домами. (Может быть, это видео?)

Наконец, Маргарита видит дом, над дверьми которого золотом выведена надпись: «Дом драматурга и литератора». Маргарита испускает хищный задушенный вопль и влетает в подъезд. Поднявшись в воздух повыше, она жадно читает фамилии: Хустов, Двубратский, Квант, Бескудников, Латунский...

МАРГАРИТА. Латунский! Латунский! Да ведь это же он! Это он погубил Мастера. Латунский – восемьдесят четыре! Латунский – восемьдесят четыре...

Маргарита звонит в дверь, но никто не открывает. Маргарита несется вниз, прочь, вылетает на улицу и поднимается к окнам квартиры Латунского. (Мне кажется, без разгрома Латунского не обойтись, ведь это главная линия – месть героини! Но как это решать? На сцене или на экране?)

Сквозь открытое окно она входит в неосвещенную комнату, в которой серебрится только узенькая дорожка от луны, нашаривает выключатель. Через минуту вся квартира освещена.

Маргарита с наслаждением громит квартиру Латунского. Бьет молотком по клавишам рояля, разбивает двери шкафа, выпускает пух из перин и подушек, кухонным ножом режет простыни, разбивает вазы, включает воду, ведрами носит ее из ванной и заливает все рукописи критика.

Маргарита садится на щетку и вылетает в окно.

В квартиру входит критик Латунский и озирается в ужасе, увидев этот разгром.

Вслед за ним в квартиру врывается здоровый высокий мужчина – сосед.

СОСЕД. Латунский! Я к вам!

Латунский от него отшатывается и начинает судорожно доставать из внутреннего кармана пиджака деньги, опускается перед мужчиной на колени.

ЛАТУНСКИЙ. Умоляю… Гонорар… Все, что получил, с собою. Вот деньги! Берите, но отдайте жизнь!

СОСЕД. Да вы чего? Я ваш сосед снизу. У вас что ли вода течет? Нас залило!

Латунский от пережитого страха опускается на пол и начинает плакать.

Сосед изумленно на него смотрит.

Маргарита снова летит над домами, и щетка сама поворачивает туда, где ждет Маргариту Воланд.

Щетка останавливается около дома N 302-бис на Садовой улице. (Может быть, тоже всё это приближение и номер дома – на экране – видео?)

Маргарита входит в квартиру 50.

Её обступает тьма.

ГОЛОС МАРГАРИТЫ. Азазелло, я ничего не вижу… Эта лестница никак не кончается…

В темноте появляется свет лампады. Лампадку держит в руке Коровьев. Он освещает подошедших Маргариту и Азазелло.

АЗАЗЕЛЛО. Вот и пришли.

МАРГАРИТА. Удивительно странный вечер! Я всего ожидала, но только не этого! Электричество, что ли, у вас потухло? Но самое поразительное – размеры этого помещения. Каким образом все это может втиснуться в московскую квартиру? Просто-напросто никак не может.

Маргарита оглядывается.

МАРГАРИТА. Какой необъятный зал… С бесконечной колоннадой…

КОРОВЬЕВ. Разрешите мне представиться вам. Коровьев. Вас удивляет, что нет света? Просто мессир не любит электрического света, и мы дадим его в самый последний момент.

МАРГАРИТА. Более всего меня поражает, где все это помещается.

Она поводит рукой, подчеркивая при этом необъятность зала.

КОРОВЬЕВ.  Самое несложное из всего! Тем, кто хорошо знаком с пятым измерением, ничего не стоит раздвинуть помещение до желательных пределов. Но к делу, Маргарита Николаевна. Вы женщина весьма умная и, конечно, уже догадались о том, кто наш хозяин.

Маргарита кивает.

КОРОВЬЕВ. Ну, вот-с, вот-с, мы враги всяких недомолвок и таинственностей. Ежегодно мессир дает один бал. Он называется весенним балом полнолуния. Народу! Так вот-с: мессир холост, как вы, конечно, сами понимаете. Но нужна хозяйка. И установилась традиция: хозяйка бала должна непременно носить имя Маргариты, во-первых, а во-вторых, она должна быть местной уроженкой. А мы, как изволите видеть, путешествуем и в данное время находимся в Москве. Сто двадцать одну Маргариту обнаружили мы в Москве, и, верите ли, ни одна не подходит. И, наконец, счастливая судьба... Короче! Вы не откажетесь принять на себя эту обязанность?

МАРГАРИТА. Не откажусь.

КОРОВЬЕВ. Кончено! Прошу за мной.

Маргарита пугается какого-то шороха, вздрагивает.

КОРОВЬЕВ. Не пугайтесь. И вообще я позволю себе смелость посоветовать вам, Маргарита Николаевна, никогда и ничего не бояться.

И тут колоннада кончается, и они оказываются в небольшой комнатке с дубовой кроватью и дубовым на резных ножках столиком с канделябрами.

На столике стоит шахматная доска, за которой на табурете сидит Кот Бегемот.

В комнате Азазелло и Гелла, они приветствуют Маргариту. Бегемот же спрыгивает с табурета и ныряет под кровать.

На кровати сидит Воланд. Он одет в одну ночную длинную рубашку. Одну голую ногу он поджал под себя, другую вытянул на скамеечку. Колено этой темной ноги натирает какою-то дымящеюся мазью Гелла.

Воланд изучающее глядит на Маргариту.

ВОЛАНД. Приветствую вас, королева, и прошу меня извинить за мой домашний наряд.

Воланд берет с постели длинную шпагу, наклонившись, шевелит ею под кроватью.

ВОЛАНД. Вылезай! Партия отменяется. Прибыла гостья.

КОРОВЬЕВ (тихо Маргарите). Ни в каком случае…

МАРГАРИТА. Ни в каком случае...

КОРОВЬЕВ. Мессир...

МАРГАРИТА. Ни в каком случае, мессир! Я умоляю вас не прерывать партии. Я полагаю, что шахматные журналы заплатили бы недурные деньги, если б имели возможность ее напечатать.

ВОЛАНД. Да, прав Коровьев! Как причудливо тасуется колода! Кровь!

Он протягивает руку и манит к себе Маргариту. Та подходит. Воланд кладет свою тяжелую, как будто каменную, руку на плечо Маргариты, дергает ее к себе и сажает на кровать рядом с собою.

ВОЛАНД. Ну, уж если вы так очаровательно любезны, а я другого ничего и не ожидал, так будем без церемоний. (Наклоняется под кровать). Долго будет продолжаться этот балаган под кроватью? Вылезай, окаянный ганс!

БЕГЕМОТ. Коня не могу найти, ускакал куда-то.

ВОЛАНД. Оставь эти дешевые фокусы для Варьете. Если ты сейчас же не появишься, мы будем считать, что ты сдался, проклятый дезертир.

БЕГЕМОТ. Ни за что, мессир!

Кот вылезает, держа в лапе коня.

ВОЛАНД. Рекомендую вам... Нет, я видеть не могу этого шута горохового. Посмотрите, во что он себя превратил под кроватью.

Стоящий на задних лапах и выпачканный пылью кот тем временем раскланивается перед Маргаритой.

ВОЛАНД. Ну что же это такое! На кой черт тебе нужен галстух, если на тебе нет штанов?

БЕГЕМОТ. Видели ли вы когда-либо кого-нибудь на балу без галстуха? Каждый украшает себя, чем может.

ВОЛАНД. Ах, мошенник, мошенник, каждый раз, как партия его в безнадежном положении, он начинает заговаривать зубы! Шах королю.

БЕГЕМОТ. Пожалуйста, пожалуйста. (В бинокль смотрит на доску).

ВОЛАНД. Итак, рекомендую вам, донна, мою свиту. Этот валяющий дурака – кот Бегемот. С Азазелло и Коровьевым вы уже познакомились, служанку мою Геллу рекомендую. Расторопна, понятлива, и нет такой услуги, которую она не сумела бы оказать.

Красавица Гелла улыбается, обратив к Маргарите свои с зеленью глаза, не переставая зачерпывать пригоршней мазь и накладывать ее на колено.

ВОЛАНД. Ну, вот и все, общество, как вы видите, небольшое, смешанное и бесхитростное.

Кот разглядывает партию.

КОРОВЬЕВ. Плоховато дельце, дорогой Бегемот.

Гелла слишком сильно сжимает Воланду колено. Он морщится.

ВОЛАНД. А, черт вас возьми с вашими бальными затеями. (Коту). Ты сдаешься или нет?

БЕГЕМОТ. Разрешите подумать… Сдаюсь.

АЗАЗЕЛЛО. Убить упрямую тварь.

БЕГЕМОТ. Да, сдаюсь, но сдаюсь исключительно потому, что не могу играть в атмосфере травли со стороны завистников!

ВОЛАНД. Гелла, пора.

Гелла исчезает из комнаты.

ВОЛАНД. Нога разболелась, а тут этот бал.

МАРГАРИТА. Позвольте мне…

Воланд пристально глядит на нее и пододвигает колено.

Маргарита втирает жижу в колено Воланда.

ВОЛАНД. Приближенные утверждают, что это ревматизм, но я сильно подозреваю, что эта боль в колене оставлена мне на память одной очаровательной ведьмой, с которой я близко познакомился в тысяча пятьсот семьдесят первом году в Брокенских горах, на чертовой кафедре.

МАРГАРИТА. Ах, может ли это быть!

ВОЛАНД. Вздор! Лет через триста это пройдет. Кстати, скажите, а вы не страдаете ли чем нибудь? Быть может, у вас есть какая-нибудь печаль, отравляющая душу, тоска?

МАРГАРИТА. Нет, мессир, ничего этого нет, а теперь, когда я у вас, я чувствую себя совсем хорошо.

ВОЛАНД. Кровь – великое дело. Итак, прошу вас! Заранее благодарю вас. Не теряйтесь и ничего не бойтесь. Ничего не пейте, кроме воды, а то вы разомлеете, и вам будет трудно. Пора! Полночь приближается!

Маргарита поднимается с коврика.

Над Ершалаимом - гроза. Удары грома затихают. Грозу сносит к Мертвому морю.

Прокуратор слышит и долгожданные шаги. Он вытягивает шею, и глаза его блестят, выражая радость.

Между двух мраморных львов показывается сперва голова в капюшоне, а затем и совершенно мокрый человек в облепившем тело плаще.

АФРАНИЙ. Прокуратору здравствовать и радоваться.

ПИЛАТ. Боги! Афраний, да ведь на вас нет сухой нитки! Каков ураган? А? Выпейте вина и согрейтесь!

Пилат сам подает ему вина. Афраний выпивает.

ПИЛАТ. А теперь прошу сообщить мне о казни. Вы сами установили, что смерть пришла?

АФРАНИЙ. Прокуратор может быть уверен в этом.

ПИЛАТ. А скажите... напиток им давали перед повешением на столбы?

АФРАНИЙ. Да. Но он отказался его выпить.

ПИЛАТ. Кто именно?

АФРАНИЙ. Простите, игемон! Я не назвал? Га Ноцри.

ПИЛАТ. Безумец! Умирать от ожогов солнца! Зачем же отказываться от того, что предлагается по закону? В каких выражениях он отказался?

АФРАНИЙ. Он сказал, что благодарит и не винит за то, что у него отняли жизнь.

ПИЛАТ. Кого?

АФРАНИЙ. Этого он, игемон, не сказал.

ПИЛАТ. Не пытался ли он проповедовать что-либо в присутствии солдат?

АФРАНИЙ. Нет, игемон, он не был многословен на этот раз. Единственное, что он сказал, это, что в числе человеческих пороков одним из самых главных он считает трусость.

ПИЛАТ (помолчав). Я получил сегодня сведения о том, что Иуду из Кириафа, в чем доме арестовали Га Ноцри, зарежут сегодня ночью.

Они пристально смотрят друг на друга.

АФРАНИЙ. Осмелюсь спросить, от кого же эти сведения?

ПИЛАТ. Позвольте мне пока этого не говорить. Сведения же заключаются в том, что кто-то из тайных друзей Га Ноцри, возмущенный чудовищным предательством этого менялы, сговаривается со своими сообщниками убить его сегодня ночью, а деньги, полученные за предательство, подбросить первосвященнику с запиской: «Возвращаю проклятые деньги!» Вообразите, приятно ли будет первосвященнику в праздничную ночь получить подобный подарок?

АФРАНИЙ. Не только не приятно, но я полагаю, прокуратор, что это вызовет очень большой скандал.

ПИЛАТ. И я сам того же мнения. Вот поэтому я прошу вас заняться этим делом, то есть принять все меры к охране Иуды из Кириафа.

АФРАНИЙ. Приказание игемона будет исполнено, но я должен успокоить игемона: замысел злодеев чрезвычайно трудно выполним. Ведь подумать только: выследить человека, зарезать, да еще узнать, сколько получил, да ухитриться вернуть деньги Каифе, и все это в одну ночь? Сегодня? (Тоже оглядывается – одни ли они).

ПИЛАТ (настойчиво). И тем не менее его зарежут сегодня, у меня предчувствие, говорю я вам! Не было случая, чтобы оно меня обмануло.

АФРАНИЙ. Слушаю.

Афраний поднимается, выпрямляется и вдруг спрашивает сурово:

АФРАНИЙ. Так зарежут, игемон?

ПИЛАТ. Да!

Начальник тайной службы уходит.

Всё опять погружается в полную темноту.

ГОЛОС БЕГЕМОТА. Я, я, я дам сигнал!

ГОЛОС КОРОВЬЕВА. Давай!

ГОЛОС БЕГЕМОТА (пронзительно визжит). Бал!

Маргарита вскрикивает от ослепительного света и на секунду закрывает глаза.

Рев труб, взмыв скрипок. Оркестр человек в полтораста играет полонез.

Дирижер приветствует Маргариту.

Маргарита, улыбаясь, машет ему рукой.

КОРОВЬЕВ. Нет, мало, мало, он не будет спать всю ночь. Крикните ему: «Приветствую вас, король вальсов!»

МАРГАРИТА. Приветствую вас, король вальсов!

Человек от счастья вздрагивает и левую руку прикладывает к груди, правой продолжая махать оркестру белым жезлом.

МАРГАРИТА. Кто дирижер?

БЕГЕМОТ. Иоганн Штраус. И пусть меня повесят в тропическом саду на лиане, если на каком-нибудь балу когда-либо играл такой оркестр. Я приглашал его! И, заметьте, ни один не заболел и ни один не отказался.

Коровьев ставит Маргариту на положенное ей место, под левой рукой у нее оказывается низкая аметистовая колонка.

КОРОВЬЕВ. Руку можно будет положить на нее, если станет очень трудно.

Под ноги ей кладут подушку с вышитым на ней золотым пуделем, и на нее она, повинуясь чьим-то рукам, ставит, согнув в колене, свою правую ногу.

Коровьев и Азазелло стоят возле нее в парадных позах.

Сзади нее бьет шипящее вино и стекает в ледяной бассейн. (Веб?)

У левой ноги мурлычет Бегемот.

Маргарита в высоте, и из-под ног ее вниз уходит грандиозная лестница, крытая ковром.

И вот появляются первые гости: вдруг что-то грохнуло внизу в громадном камине, и из него выскакивает виселица с болтающимся на ней полурассыпавшимся прахом. Этот прах срывается с веревки, ударяется об пол, и из него выскакивает черноволосый красавец во фраке и в лакированных туфлях. Из камина выбегает еще один полуистлевший небольшой гроб, крышка его отскакивает, и из него вываливается другой прах. Красавец галантно подскакивает к нему и подает руку калачиком, второй прах превращается в нагую вертлявую женщину в черных туфельках и с черными перьями на голове, и тогда оба, и мужчина и женщина, спешат вверх по лестнице. (Мультфильм, может быть?)

КОРОВЬЕВ. Первые! Господин Жак с супругой. Рекомендую вам, королева, один из интереснейших мужчин! Убежденный фальшивомонетчик, государственный изменник, но очень недурной алхимик. Прославился тем, что отравил королевскую любовницу. А ведь это не с каждым случается! Посмотрите, как красив!

Гроб и виселица исчезают.

БЕГЕМОТ. Я в восхищении!

Следом появляется еще один скелет и превращается в мужчину во фраке.

Супруга господина Жака становится перед Маргаритою на одно колено и, бледная от волнения, целует колено Маргариты.

СУПРУГА ЖАКА. Королева.

КОРОВЬЕВ. Королева в восхищении.

БЕГЕМОТ (тихо Маргарите). Улыбайтесь.

ЖАК. Королева...

БЕГЕМОТ. Мы в восхищении.

Молодые люди, спутники Азазелло, уже теснят господина Жака с супругою в сторону, к чашам с шампанским. По лестнице поднимается вверх бегом одинокий фрачник.

КОРОВЬЕВ. Граф Роберт, по-прежнему интересен. Обратите внимание, как смешно, королева – обратный случай: этот был любовником королевы и отравил свою жену.

БЕГЕМОТ. Мы рады, граф.

Из камина подряд один за другим вываливаются, лопаясь и распадаясь, гробы, а из них скелеты, преображающиеся в гостей.

В какой-то момент Маргарита, пошатнувшись, хватается за колонну. Кто-то подносит ей понюхать флакон с солью. Маргарита успокаивается и продолжает улыбаться.

КОРОВЬЕВ. А вот это – скучная женщина обожает балы, все мечтает пожаловаться на свой платок.

Маргарита смотрит на указанную Коровьевым женщину с беспокойными глазами.

.

МАРГАРИТА. Какой платок?

КОРОВЬЕВ. К ней камеристка приставлена и тридцать лет кладет ей на ночь на столик носовой платок. Как она проснется, так он уже тут. Она уж и сжигала его в печи и топила его в реке, но ничего не помогает.

МАРГАРИТА. Какой платок?

КОРОВЬЕВ. С синей каемочкой платок. Дело в том, что, когда она служила в кафе, хозяин как-то ее зазвал в кладовую, а через девять месяцев она родила мальчика, унесла его в лес и засунула ему в рот платок, а потом закопала мальчика в земле. На суде она говорила, что ей нечем кормить ребенка.

МАРГАРИТА. А где же хозяин этого кафе?

БЕГЕМОТ. Королева, разрешите мне спросить вас: при чем же здесь хозяин? Ведь он не душил младенца в лесу!

Маргарита, не переставая улыбаться и качать правой рукой, острые ногти левой запускает в Бегемотово ухо.

МАРГАРИТА. Если ты, сволочь, еще раз позволишь себе впутаться в разговор...

Бегемот как-то не по-бальному вспискивает и хрипит

БЕГЕМОТ. Королева... ухо вспухнет... Зачем же портить бал вспухшим ухом?.. Я говорил юридически... с юридической точки... Молчу, молчу... Считайте, что я не кот, а рыба, только оставьте ухо.

Маргарита выпускает ухо.

ФРИДА. Я счастлива, королева-хозяйка, быть приглашенной на великий бал полнолуния.

МАРГАРИТА. А я рада вас видеть. Очень рада. Любите ли вы шампанское?

КОРОВЬЕВ. Что вы изволите делать, королева?! Получится затор!

ФРИДА. Я люблю… Фрида, Фрида, Фрида! Меня зовут Фрида, о королева!

МАРГАРИТА. Так вы напейтесь сегодня пьяной, Фрида, и ни о чем не думайте!

Фрида протягивает обе руки к Маргарите, но Коровьев и Бегемот очень ловко подхватывают ее под руки и отправляют в зал, где раздается шампанское.

Гости всё пребывают.

КОРОВЬЕВ. Я в восхищении, мы в восхищении, королева в восхищении.

АЗАЗЕЛЛО. Королева в восхищении.

БЕГЕМОТ. Я восхищен.

КОРОВЬЕВ. Маркиза, отравила отца, двух братьев и двух сестер из-за наследства! Королева в восхищении! Госпожа Минкина, ах, как хороша! Немного нервозна. Зачем же было жечь горничной лицо щипцами для завивки! Конечно, при этих условиях зарежут! Королева в восхищении! Королева, секунду внимания: император Рудольф, чародей и алхимик. Еще алхимик – повешен. А эот двадцатилетний мальчуган с детства отличался странными фантазиями, мечтатель и чудак. Его полюбила одна девушка, а он взял и продал ее в публичный дом.

АЗАЗЕЛЛО. Законы бального съезда одинаковы, королева. Сейчас волна начнет спадать. Клянусь, что мы терпим последние минуты.

КОРОВЬЕВ. Я восхищен!

Лестница опустела.

КОРОВЬЕВ. Еще, еще, королева Марго, надо облететь залы, чтобы почтенные гости не чувствовали себя брошенными.

Оркестр играет. Пары танцуют.

Вальс превращается в джаз. Визги и хохот.

И во всем этом Маргарита слышит только одно.

ФРИДА. Фрида! Фрида! Меня зовут Фрида!

КОРОВЬЕВ. Последний выход, и мы свободны.

В центре зала появляется Воланд. Он в той же ночной сорочке и со шпагой, на которую опирается, как на трость. Всё смолкает. Воцаряется полная тишина. Перед ним оказывается Азазелло с блюдом, на котором отрезанная голова человека с выбитыми передними зубами.

ВОЛАНД (голове). Михаил Александрович. Все сбылось, не правда ли? Голова отрезана женщиной, заседание не состоялось, и живу я в вашей квартире. Это – факт. А факт – самая упрямая в мире вещь. Но теперь нас интересует дальнейшее, а не этот уже свершившийся факт. Вы всегда были горячим проповедником той теории, что по отрезании головы жизнь в человеке прекращается. Впрочем, ведь все теории стоят одна другой. Есть среди них и такая, согласно которой каждому будет дано по его вере. Да сбудется же это! Вы уходите в небытие, а мне радостно будет из чаши, в которую вы превращаетесь, выпить за бытие.

Воланд поднимает шпагу. Тут же покровы головы темнеют и съеживаются, и на блюде оказывается желтоватый, с изумрудными глазами и жемчужными зубами, на золотой ноге, череп. Крышка черепа откинута на шарнире.

КОРОВЬЕВ. Сию секунду, мессир, он предстанет перед вами. Я слышу в этой гробовой тишине, как скрипят его лакированные туфли и как звенит бокал, который он поставил на стол, последний раз в этой жизни выпив шампанское. Да вот и он.

К Воланду подходит одинокий гость. Он явно ошарашен и встревожен. Глаза его испуганно бегают.

ВОЛАНД (приветливо улыбаясь). А, милейший барон Майгель! (Гостям). Я счастлив рекомендовать вам почтеннейшего барона Майгеля, служащего зрелищной комиссии в должности ознакомителя иностранцев с достопримечательностями столицы.

МАРГАРИТА (тихо, Коровьеву). Но позвольте… Я его знаю. Он несколько раз попадался мне в театрах в ресторанах. Он, стало быть, что ли, тоже умер?

ВОЛАНД. Милый барон был так очарователен, что, узнав о моем приезде в Москву, тотчас позвонил ко мне, предлагая свои услуги по своей специальности, то есть по ознакомлению с достопримечательностями. Само собою, разумеется, что я был счастлив пригласить его к себе.

В это время Маргарита видит, как Азазелло передает блюдо с черепом Коровьеву.

ВОЛАНД. Да, кстати, барон, разнеслись слухи о чрезвычайной вашей любознательности. Говорят, что она, в сочетании с вашей не менее развитой разговорчивостью, стала привлекать всеобщее внимание. Более того, злые языки уже уронили слово – наушник и шпион. И еще более того, есть предположение, что это приведет вас к печальному концу не далее, чем через месяц. Так вот, чтобы избавить вас от этого томительного ожидания, мы решили прийти к вам на помощь, воспользовавшись тем обстоятельством, что вы напросились ко мне в гости именно с целью подсмотреть и подслушать все, что можно.

Барон не успевает ответить. Перед ним оказывается Азазелло, что-то сверкает у него в руке. И барон заваливается навзничь, алая кровь брызгает у него из груди, заливая крахмальную рубашку и жилет. Коровьев подставляет чашу под бьющуюся струю и передает наполнившуюся чашу Воланду. Безжизненное тело барона в это время уже на полу.

ВОЛАНД (негромко). Я пью ваше здоровье, господа.

Воланд, подняв чашу, прикасается к ней губами. Гости обступают его, а когда расходятся, то видно, что произошла метаморфоза. Исчезает заплатанная рубаха и стоптанные туфли. Воланд оказывается в какой-то черной хламиде со стальной шпагой на бедре. Он быстро приближается к Маргарите, подносит ей чашу.

ВОЛАНД. Пей!

Маргарите нехорошо, ее чуть шатнуло. Но чаша уже у ее губ.

АЗАЗЕЛЛО. Не бойтесь, королева...

БЕГЕМОТ. Не бойтесь, королева, кровь давно ушла в землю.

КОРОВЬЕВ. И там, где она пролилась, уже растут виноградные гроздья.

Маргарита, не раскрывая глаз, делает глоток.

Оглушительно кричат петухи. Оркестр играет марш, который всё затихает. Гости распадаются в прах. Тление охватывает зал. Огни угасают, музыка совсем смолкает.

В спальне Воланда все, как было до бала. Воланд в сорочке сидит на постели, и только Гелла не растирает ему ногу, а на столе, там, где раньше играли в шахматы, накрывает ужин. Коровьев и Азазелло, сняв фраки, сидят у стола, и рядом с ними, конечно, помещает кот, не пожелавший расстаться со своим галстуком, хоть тот и превратился в совершеннейшую грязную тряпку. Маргарита, шатаясь, подходит к столу и опирается на него. Тогда Воланд манит ее, как и тогда, к себе и показывает, чтобы она села рядом.

ВОЛАНД. Ну что, вас очень измучили?

МАРГАРИТА (чуть слышно). О нет, мессир.

БЕГЕМОТ. Ноблесс оближ.

Кот наливает Маргарите какой-то прозрачной жидкости в лафитный стакан.

МАРГАРИТА. Это водка?

БЕГЕМОТ (обиженно). Помилуйте, королева, разве я позволил бы себе налить даме водки? Это чистый спирт!

Маргарита улыбается и делает попытку отодвинуть от себя стакан.

ВОЛАНД. Смело пейте. (Маргарита тотчас берет стакан в руки). Гелла, садись. (Маргарите). Ночь полнолуния – праздничная ночь, и я ужинаю в тесной компании приближенных и слуг. Итак, как чувствуете вы себя? Как прошел этот утомительный бал?

КОРОВЬЕВ. Потрясающе! Все очарованы, влюблены, раздавлены, сколько такта, сколько умения, обаяния и шарма!

Воланд молча поднимает стакан и чокается с Маргаритой.

Бегемот жадно ест.

ГЕЛЛА. Ты еще винограду сверху положи.

БЕГЕМОТ. Попрошу меня не учить. Сиживал за столом, не беспокойтесь, сиживал!

КОРОВЬЕВ. Ах, как приятно ужинать вот этак, при камельке, запросто в тесном кругу...

МАРГАРИТА. Вот что мне непонятно: неужели снаружи не было слышно музыки и вообще грохота этого бала?

КОРОВЬЕВ. Конечно, не было слышно, королева, это надо делать так, чтобы не было слышно. Это поаккуратнее надо делать.

АЗАЗЕЛЛО. Ну, да, ну, да...

МАРГАРИТА. А то ведь дело в том, что этот человек на лестнице... Вот когда мы проходили в подъезде... И другой у подъезда... Я думаю, что он наблюдал за вашей квартирой...

КОРОВЬЕВ. Верно, верно! Верно, дорогая Маргарита Николаевна! Вы подтверждаете мои подозрения.

МАРГАРИТА. А вот интересно, если вас придут арестовывать?

КОРОВЬЕВ. Непременно придут, очаровательная королева, непременно! Но полагаю, что ничего интересного не будет.

МАРГАРИТА. Ах, как я взволновалась, когда этот барон упал. Вы, наверное, хорошо стреляете?

АЗАЗЕЛЛО. Подходяще.

МАРГАРИТА. А на сколько шагов?

АЗАЗЕЛЛО. Во что, смотря по тому. Одно дело попасть молотком в стекло критику Латунскому и совсем другое дело – ему же в сердце.

МАРГАРИТА (хватаясь за свое сердце, глухо). В сердце! В сердце!

ВОЛАНД. Что это за критик Латунский?

МАРГАРИТА. Есть такой один критик. Я сегодня вечером разнесла всю его квартиру.

ВОЛАНД. Вот тебе раз! А зачем же?

МАРГАРИТА. Он, мессир, погубил одного мастера.

ВОЛАНД. А зачем же было самой-то трудиться?

БЕГЕМОТ (радостно). Разрешите мне, мессир!

АЗАЗЕЛЛО. Да сиди ты, я сам сейчас съезжу... (Встает).

МАРГАРИТА. Нет! Нет, умоляю вас, мессир, не надо этого.

ВОЛАНД. Как угодно, как угодно.

Азазелло садится.

МАРГАРИТА (Воланду). Пожалуй, мне пора... Поздно. (Встает).

ВОЛАНД. Куда же вы спешите?

МАРГАРИТА (смутившись). Да, пора. Благодарю вас, мессир. Всего хорошего.

ВОЛАНД. Сядьте-ка.

Маргарита садится.

ВОЛАНД. Может быть, что-нибудь хотите сказать на прощанье?

МАРГАРИТА (с гордостью). Нет, ничего, мессир, кроме того, что если я еще нужна вам, то я готова охотно исполнить все, что вам будет угодно. Я ничуть не устала и очень веселилась на балу. Так что, если бы он и продолжался еще, я охотно предоставила бы мое колено для того, чтобы к нему прикладывались тысячи висельников и убийц.

Маргарита с трудом сдерживает слезы.

ВОЛАНД. Верно! Вы совершенно правы! Так и надо!

СВИТА ХОРОМ. Так и надо!

ВОЛАНД. Мы вас испытывали! Никогда и ничего не просите! Никогда и ничего, и в особенности у тех, кто сильнее вас. Сами предложат и сами все дадут! Садитесь, гордая женщина! Итак, Марго, чего вы хотите за то, что сегодня вы были у меня хозяйкой? Чего желаете за то, что провели этот бал нагой? Во что цените ваше колено? Каковы убытки от моих гостей, которых вы сейчас наименовали висельниками? Говорите! И теперь уж говорите без стеснения: ибо предложил я. Ну, что же, смелее! Будите свою фантазию, пришпоривайте ее! Уж одно присутствие при сцене убийства этого отпетого негодяя барона стоит того, чтобы человека наградили, в особенности если этот человек – женщина. Ну-с?

ГОЛОС ФРИДЫ ОТКУДА-ТО ИЗДАЛИ. Фрида! Фрида! Фрида! Меня зовут Фрида!

МАРГАРИТА. Так я, стало быть, могу попросить об одной вещи?

ВОЛАНД. Потребовать, потребовать, моя донна, потребовать одной вещи!

МАРГАРИТА. Я хочу, чтобы Фриде перестали подавать тот платок, которым она удушила своего ребенка.

Кот возводит глаза к небу и шумно вздыхает, но ничего не говорит, очевидно, помня накрученное на балу ухо.

Воланд с усмешкой смотрит на Маргариту.

ВОЛАНД (усмехнувшись). Ввиду того, что возможность получения вами взятки от этой дуры Фриды совершенно, конечно, исключена – ведь это было бы несовместимо с вашим королевским достоинством, – я уж не знаю, что и делать. Остается, пожалуй, одно – обзавестись тряпками и заткнуть ими все щели моей спальни!

МАРГАРИТА. Вы о чем говорите, мессир?

БЕГЕМОТ. Совершенно с вами согласен, мессир, именно тряпками!

ВОЛАНД. Я о милосердии говорю. Иногда совершенно неожиданно и коварно оно проникает в самые узенькие щелки. Вот я и говорю о тряпках.

БЕГЕМОТ. И я о том же говорю!

ВОЛАНД. Пошел вон.

БЕГЕМОТ. Я еще кофе не пил, как же это я уйду? Неужели, мессир, в праздничную ночь гостей за столом разделяют на два сорта?

ВОЛАНД. Молчи! (Маргарите). Вы, судя по всему, человек исключительной доброты? Высокоморальный человек?

МАРГАРИТА. Нет! Я знаю, что с вами можно разговаривать только откровенно, и откровенно вам скажу: я легкомысленный человек. Я попросила вас за Фриду только потому, что имела неосторожность подать ей твердую надежду. Она ждет, мессир, она верит в мою мощь. И если она останется обманутой, я попаду в ужасное положение. Я не буду иметь покоя всю жизнь. Ничего не поделаешь! Так уж вышло.

ВОЛАНД. А, это понятно.

МАРГАРИТА. Так вы сделаете это?

ВОЛАНД. Ни в коем случае, дело в том, дорогая королева, что тут произошла маленькая путаница. Каждое ведомство должно заниматься своими делами. Не спорю, наши возможности довольно велики, они гораздо больше, чем полагают некоторые, не очень зоркие люди...

БЕГЕМОТ. Да, уж гораздо больше.

ВОЛАНД. Молчи, черт тебя возьми! (Маргарите). Но просто, какой смысл в том, чтобы сделать то, что полагается делать другому, как я выразился, ведомству? Итак, я этого делать не буду, а вы сделайте сами.

МАРГАРИТА. А разве по-моему исполнится?

ВОЛАНД. Да делайте же, вот мучение.

КОРОВЬЕВ. Ну, Фрида.

МАРГАРИТА (Кричит). Фрида!

В комнату вбегает, растрепанная, нагая, но уже без всяких признаков хмеля женщина с исступленными глазами и простирает руки к Маргарите.

МАРГАРИТА (величественно). Тебя прощают. Не будут больше подавать платок.

Фрида падает к ногам Маргариты. Воланд делает знак, и ее уводят.

МАРГАРИТА. Благодарю вас, прощайте.

ВОЛАНД. Ну что ж, Бегемот, не будем наживать на поступке непрактичного человека в праздничную ночь. (Маргарите). Итак, это не в счет, я ведь ничего не делал. Что вы хотите для себя?

Маргарита молчит.

Коровьев осторожно приближается к Маргарите и шепчет ей на ухо, стараясь быть убедительным.

КОРОВЬЕВ. Алмазная донна, на сей раз советую вам быть поблагоразумнее! А то ведь фортуна может и ускользнуть!

МАРГАРИТА. Я хочу, чтобы мне сейчас же, сию секунду, вернули моего любовника, мастера.

В комнату врывается ветер, так что пламя свечей в канделябрах ложится, а занавеска на окне отодвигается, открыв полную луну. От подоконника на пол ложится зеленоватый платок ночного света, и в нем появляется ночной Иванушкин гость, называющий себя мастером. Он в своем больничном одеянии – в халате, туфлях и черной шапочке, с которой не расставался. Небритое лицо его дергается гримасой, он сумасшедше пугливо оглядывается по сторонам.

Маргарита сразу узнает его, стонет, всплескивает руками и подбегает к нему. Она целует его в лоб, в губы, прижимается к колючей щеке, и долго сдерживаемые слезы теперь бежат ручьями по ее лицу.

МАРГАРИТА. Ты... ты, ты...

Мастер отстраняет ее от себя.

МАСТЕР (глухо). Не плачь, Марго, не терзай меня. Я тяжко болен. (Всматривается в сидящих). Мне страшно, Марго! У меня опять начались галлюцинации.

МАРГАРИТА (рыдая). Нет, нет, нет, не бойся ничего! Я с тобою! Я с тобою!

Коровьев ставит Мастеру стул, и тот опускается на него, а Маргарита бросается на колени, прижимается к боку больного и так затихает.

ВОЛАНД. Да, его хорошо отделали. (Коровьеву). Дай-ка, рыцарь, этому человеку чего- нибудь выпить.

МАРГАРИТА. Выпей, выпей. Ты боишься? Нет, нет, верь мне, что тебе помогут.

Больной берет стакан и выпивает. Но рука его дрогнула, и опустевший стакан разбился у его ног.

КОРОВЬЕВ. К счастью! К счастью! Смотрите, он уже приходит в себя.

Действительно, взор больного уже не так дик и беспокоен.

МАСТЕР. Но это ты, Марго?

МАРГАРИТА. Не сомневайся, это я.

ВОЛАНД. Еще!

Коровьев дает Мастеру второй стакан, и тот осушает его. Глаза Мастера становятся живыми и осмысленными.

ВОЛАНД. Ну вот, это другое дело, теперь поговорим. Кто вы такой?

МАСТЕР. Я теперь никто.

ВОЛАНД. Откуда вы сейчас?

МАСТЕР. Из дома скорби. Я – душевнобольной.

Маргарита снова плачет.

МАРГАРИТА. Ужасные слова! Ужасные слова! Он мастер, мессир, я вас предупреждаю об этом. Вылечите его, он стоит этого.

ВОЛАНД. Вы знаете, с кем вы сейчас говорите, у кого вы находитесь?

МАСТЕР. Знаю. Моим соседом в сумасшедшем доме был этот мальчик, Иван Бездомный. Он рассказал мне о вас.

ВОЛАНД. Как же, как же, я имел удовольствие встретиться с этим молодым человеком на Патриарших прудах. Он едва самого меня не свел с ума, доказывая мне, что меня нету! Но вы-то верите, что это действительно я?

МАСТЕР. Приходится верить, но, конечно, гораздо спокойнее было бы считать вас плодом галлюцинации. Извините меня.

ВОЛАНД. Ну, что же, если спокойнее, то и считайте.

МАРГАРИТА. Нет, нет! (Трясет мастера за плечо). Опомнись! Перед тобою действительно он!

БЕГЕМОТ. А я действительно похож на галлюцинацию. Обратите внимание на мой профиль в лунном свете (влезает в лунный столб, но Воланд сурово смотрит на него). Хорошо, хорошо, готов молчать. Я буду молчаливой галлюцинацией.

ВОЛАНД. А скажите, почему Маргарита вас называет мастером?

МАСТЕР (усмехаясь). Это простительная слабость. Она слишком высокого мнения о том романе, который я написал.

ВОЛАНД. О чем роман?

МАСТЕР. Роман о Понтии Пилате.

Бегемот почему-то аплодирует.

ВОЛАНД. О чем, о чем? О ком?!

Иуда, горбоносый красавец, принарядившийся для великого праздника, неожиданно видит Низу.

ИУДА. Низа!

НИЗА. Ах, это ты, Иуда? А я тебя не узнала сразу. Впрочем, это хорошо. У нас есть примета, что тот, кого не узнают, станет богатым...

ИУДА. Куда же ты идешь, Низа?

НИЗА. А зачем тебе это знать?

ИУДА. Но как же?.. Ведь мы же условились. Я хотел зайти к тебе. Ты сказала, что весь вечер будешь дома...

НИЗА. Ах нет, нет, мне стало скучно. У вас праздник, а что же прикажешь делать мне? Сидеть и слушать, как ты вздыхаешь на террасе? И бояться к тому же, что служанка расскажет об этом мужу? Нет, нет, и я решила уйти за город слушать соловьев.

ИУДА. Как за город? Одна?

НИЗА. Конечно, одна.

ИУДА. Позволь мне сопровождать тебя. (Жалобно). Что же ты молчишь, Низа?

НИЗА. А мне не будет скучно с тобой? Ну, хорошо, идем… вон туда в масличное имение…

Низа идет вперед, Иуда устремляется за ней. Низа убыстряет шаг и исчезает между деревьями. Иуда спешит следом…

ИУДА. Низа!

Но вместо Низы, отлепившись от толстого ствола маслины, на дорогу выпрыгивает мужская коренастая фигура, и что-то блеснуло у нее в руке и тотчас потухло.

Иуда шарахается.

ИУДА. Ах!

Второй человек преграждает ему путь.

ПЕРВЫЙ ГРАБИТЕЛЬ. Сколько получил сейчас?

ВТОРОЙ ГРАБИТЕЛЬ. Говори, если хочешь сохранить жизнь!

ИУДА. Тридцать тетрадрахм! Тридцать тетрадрахм! Все, что получил, с собою. Вот деньги! Берите, но отдайте жизнь!

Человек спереди мгновенно выхватывает из рук Иуды кошель. И в тот же миг за спиной у Иуды взлетает нож, как молния, и ударяет влюбленного под лопатку. Иуду швыряет вперед, и руки со скрюченными пальцами он выбрасывает в воздух. Передний человек ловит Иуду на свой нож и по рукоять всаживает его в сердце Иуды.

ИУДА (укоризненно). Ни... за...

Иуда и больше не издает ни одного звука. Тело его ударяется оземь.

Из тени появляется третья фигура в плаще с капюшоном.

ТРЕТИЙ ГРАБИТЕЛЬ (АФРАНИЙ). Не медлите.

Грабители упаковывают кошель вместе с запиской, поданной третьим. И быстро уходят. Из глубины сада появляется Низа. Афраний расплачивается с ней, и они исчезают.

Воланд внимательно смотрит на Мастера.

ВОЛАНД. Вот теперь? Это потрясающе! И вы не могли найти другой темы? Дайте-ка посмотреть. (Протягивает руку ладонью кверху).

МАСТЕР. Я, к сожалению, не могу этого сделать, потому что я сжег его в печке.

ВОЛАНД. Простите, не поверю, этого быть не может. Рукописи не горят. (Бегемоту). Ну- ка, Бегемот, дай сюда роман.

Кот моментально вскакивает со стула, и все видят, что он сидел на толстой пачке рукописей. Верхний экземпляр кот с поклоном подает Воланду.

МАРГАРИТА (волнуясь). Вот она, рукопись! Вот она! (Кидается к Воланду). Всесилен, всесилен!

Воланд берет в руки поданный ему экземпляр, поворачивает его, откладывает в сторону и молча, без улыбки смотрит на Мастера. Но тот неизвестно отчего впадает в тоску и беспокойство, поднимается со стула, заламывает руки и, обращаясь к далекой луне, вздрагивая, бормочет:

МАСТЕР. И ночью при луне мне нет покоя, зачем потревожили меня? О боги, боги...

МАРГАРИТА (обнимая Мастера). Боже, почему же тебе не помогает лекарство?

КОРОВЬЕВ. Ничего, ничего, ничего, ничего, ничего... Еще стаканчик, и я с вами за компанию.

Он протягивает мастеру еще один стаканчик. Мастер выпивает. И это помогает. Мастер успокаивается.

Воланд стучит длинным пальцем по рукописи.

ВОЛАНД. Ну, теперь все ясно.

БЕГЕМОТ. Совершенно ясно, теперь главная линия этого опуса ясна мне насквозь. Что ты говоришь, Азазелло?

АЗАЗЕЛЛО. Я говорю, что тебя хорошо было бы утопить.

БЕГЕМОТ. Будь милосерден, Азазелло, и не наводи моего повелителя на эту мысль. Поверь мне, что всякую ночь я являлся бы тебе в таком же лунном одеянии, как и бедный Мастер, и кивал бы тебе, и манил бы тебя за собою. Каково бы тебе было, о Азазелло?

ВОЛАНД. Ну, Маргарита, говорите же все, что вам нужно?

МАРГАРИТА (умоляюще). Позвольте мне с ним пошептаться?

Воланд кивает, и Маргарита отводит Мастера в сторону и что-то шепчет ему. Мастер отстраняется.

Пилат спит. К нему подходит Иешуа. Пилат мечется по постели.

ПИЛАТ. Да-да, я знаю, что трусость – самый страшный порок. И я же не струсил тогда, в долине дев, когда яростные германцы чуть не загрызли Крысобоя-великана. Но, помилуйте меня, философ! Неужели вы, при вашем уме, допускаете мысль, что из-за человека, совершившего преступление против кесаря, погубит свою карьеру прокуратор Иудеи?.. (Плачет). Разумеется, погубит. Утром бы еще не погубил, а теперь, ночью, взвесив все, согласен погубить! Да, сейчас я бы пошел на всё, лишь бы спасти тебя от казни!

Прокуратор – во сне - просыпается – смотрит на пришедшего и начинает смеяться от радости.

ПИЛАТ. Ты жив! Я знал! Я знал, что сегодняшняя казнь – это чистейшее недоразумение! Ведь ее не было! Не было! И ты жив! Вот ведь, философ, как ты выдумал столь невероятно нелепую вещь вроде того, что все люди добрые! Совершенно ужасно было бы даже помыслить о том, что такого человека можно казнить. Казни не было! Не было! Вот в чем прелесть этого путешествия вверх по лестнице луны.

ИЕШУА. Гроза будет только к вечеру…

ПИЛАТ. У нас теперь много свободного времени! И мы будем разговаривать спорить, ни в чем не сходиться! Ведь так?! Я увезу тебя к себе в имение, мы будем гулять и спорить... Трусость, несомненно, один из самых страшных пороков. Но нет, философ, я тебе возражаю: это самый страшный порок.

ИЕШУА. Мы теперь будем всегда вместе. Раз один – то, значит, тут же и другой! Помянут меня, – сейчас же помянут и тебя! Меня – подкидыша, сына неизвестных родителей, и тебя – сына короля-звездочета и дочери мельника, красавицы Пилы.

ПИЛАТ. Да, уж ты не забудь, помяни меня, сына звездочета!

Иешуа кивает и уходит.

Пилат просыпается, вскакивает.

ПИЛАТ. И при луне мне нет покоя.

Мастер слушает всё, что шепчет ему Маргарита, но всё равно отстраняется.

МАСТЕР. Нет, поздно. Ничего больше не хочу в жизни. Кроме того, чтобы видеть тебя. Но тебе опять советую – оставь меня. Ты пропадешь со мной.

МАРГАРИТА. Нет, не оставлю! (Оборачивается к Воланду). Прошу вас опять вернуть нас в подвал в переулке на Арбате, и чтобы лампа загорелась, и чтобы все стало, как было.

Мастер смеется, обхватив давно развившуюся кудрявую голову Маргариты.

МАСТЕР. Ах, не слушайте бедную женщину, мессир. В этом подвале уже давно живет другой человек, и вообще не бывает так, чтобы все стало, как было. (Прикладывает щеку к голове своей подруги, обнимает Маргариту). Бедная, бедная...

ВОЛАНД. Не бывает, вы говорите? Это верно. Но мы попробуем. Азазелло!

Тотчас в комнату обрушивается растерянный и близкий к умоисступлению гражданин в одном белье, но почему-то с чемоданом в руках и в кепке. От страху этот человек трясется и приседает.

АЗАЗЕЛЛО. Могарыч?

МОГАРЫЧ (дрожа). Алоизий Могарыч.

АЗАЗЕЛЛО. Это вы, прочитав статью Латунского о романе этого человека, написали на него жалобу с сообщением о том, что он хранит у себя нелегальную литературу?

Новоявившийся гражданин заливается слезами раскаяния.

АЗАЗЕЛЛО. Вы хотели переехать в его комнаты?

Маргарита шипит, как разъяренная кошка и впивается ногтями в лицо доносчика.

МАРГАРИТА. Знай ведьму, знай!

Смятение.

МАСТЕР. Что ты делаешь? Марго, не позорь себя!

БЕГЕМОТ. Протестую, это не позор.

Коровьев оттаскивает Маргариту.

МОГАРЫЧ (стуча зубами). Я ванну пристроил. Одна побелка... купорос...

АЗАЗЕЛЛО. Ну, вот и хорошо, что ванну пристроил, (кивая на мастера) ему надо брать ванны. (Алоизию). Вон!

Могарыча перевертывает кверху ногами и выносит из спальни Воланда через открытое окно.

МАСТЕР (потрясенно). Однако, это будет, пожалуй, почище того, что рассказывал Иван! Но… Э… (Воланду). Меня все равно в больнице хватятся

КОРОВЬЕВ. Ну чего они будут хвататься! (Вертит в руках историю болезни). История болезни вашей?

МАСТЕР. Да.

Коровьев швыряет историю болезни в камин.

КОРОВЬЕВ (удовлетворенно). Нет документа, нет и человека. А это – домовая книга вашего застройщика?

МАСТЕР. Да-а...

КОРОВЬЕВ. Кто прописан в ней? Алоизий Могарыч? (Коровьев дует в страницу домовой книги). Раз, и нету его, и, прошу заметить, не было. А если застройщик удивится, скажите, что ему Алоизий снился. Могарыч? Какой такой Могарыч? Никакого Могарыча не было. (Книга исчезает из его рук). И вот она уже в столе у застройщика.

МАСТЕР. Вы правильно сказали, что раз нет документа, нету и человека. Вот именно меня то и нет, у меня нет документа.

КОРОВЬЕВ. Я извиняюсь, это именно галлюцинация, вот он, ваш документ.

Коровьев подает мастеру документ.

КОРОВЬЕВ (Маргарите). А вот и ваше имущество, Маргарита Николаевна.

Коровьев подает ей тетрадь с обгоревшими краями, засохшую розу, фотографию и, с особой бережностью, сберегательную книжку.

КОРОВЬЕВ. И десять тысяч на сберегательной книжке, как вы изволили внести, Маргарита Николаевна. Нам чужого не надо.

БЕГЕМОТ. У меня скорее лапы отсохнут, чем я прикоснусь к чужому.

Кот танцует на чемодане, страраясь умять туда экземпляры романа.

КОРОВЬЕВ. И ваш документик также (подавая Маргарите документ). Все, мессир!

ВОЛАНД. Теперь все оставьте меня одного с ними.

Свита исчезает.

ВОЛАНД. Так, стало быть, в Арбатский подвал? А кто же будет писать? А мечтания, вдохновение?

МАСТЕР. У меня больше нет никаких мечтаний и вдохновения тоже нет, ничто меня вокруг не интересует, кроме нее. Меня сломали, мне скучно, и я хочу в подвал.

ВОЛАНД. А ваш роман, Пилат?

МАСТЕР. Он мне ненавистен, этот роман, я слишком много испытал из-за него.

МАРГАРИТА. Я умоляю тебя, не говори так. За что же ты меня терзаешь? Ведь ты знаешь, что я всю жизнь вложила в эту твою работу. Не слушайте его, мессир, он слишком замучен.

ВОЛАНД. Но ведь надо же что-нибудь описывать? Если вы исчерпали этого прокуратора, ну, начните изображать хотя бы этого Алоизия.

МАСТЕР (улыбаясь). Этого Лапшенникова не напечатает, да, кроме того, это и неинтересно.

ВОЛАНД. А чем вы будете жить? Ведь придется нищенствовать.

МАСТЕР. Охотно, охотно! (Обнимая Маргариту). Она образумится, уйдет от меня...

ВОЛАНД. Не думаю. Итак, человек, сочинивший историю Понтия Пилата, уходит в подвал, в намерении расположиться там у лампы и нищенствовать?

МАРГАРИТА. Я сделала все, что могла, и я нашептала ему самое соблазнительное. А он отказался от этого.

ВОЛАНД. То, что вы ему нашептали, я знаю, но это не самое соблазнительное. А вам скажу, что ваш роман еще принесет вам сюрпризы.

МАСТЕР. Это очень грустно.

ВОЛАНД. Нет, нет, это не грустно, ничего страшного уже не будет. Ну-с, Маргарита Николаевна, все сделано. Имеете ли вы ко мне какую-нибудь претензию?

МАРГАРИТА. Что вы, о, что вы, мессир! (Оглядывается на окно, в котором сияет луна). А вот чего я не понимаю... Что же, это все полночь да полночь, а ведь давно уже должно быть утро?

ВОЛАНД. Праздничную полночь приятно немного и задержать. Ну, желаю вам счастья.

Маргарита молитвенно протягивает обе руки к Воланду, но не смеет приблизиться к нему.

МАРГАРИТА. Прощайте! Прощайте!

ВОЛАНД. До свидания.

Свет меняется. Маргарита, Мастер и Воланд исчезают.

Прокуратор хлопает в ладоши.

ПИЛАТ. Ко мне, сюда! Светильник в колоннаду!

Слуга приносит светильник.

Вместо Афрания на балкон вступает неизвестный маленький и тощий человек рядом с гигантом кентурионом. Этот второй, поймав взгляд прокуратора, тотчас уходит в сад.

Прокуратор изучает пришедшего человека жадными и немного испуганными глазами. Так смотрят на того, о ком слышали много, о ком и сами думали и кто наконец появился.

Пришедший человек, лет под сорок, черен, оборван, покрыт засохшей грязью, смотрел по-волчьи, исподлобья. Словом, он очень непригляден и скорее всего походит на городского нищего, каких много толчется на террасах храма или на базарах шумного и грязного Нижнего Города.

Неожиданно пришедший, пошатнувшись, хватается за край стола.

ПИЛАТ. Что с тобой?

ЛЕВИЙ. Ничего.

ПИЛАТ. Что с тобою, отвечай.

ЛЕВИЙ. Я устал.

ПИЛАТ. Сядь.

Прокуратор указывает на кресло, но Левий садится на пол.

ПИЛАТ. Объясни, почему не сел в кресло?

ЛЕВИЙ. Я грязный, я его запачкаю.

ПИЛАТ. Сейчас тебе дадут поесть.

ЛЕВИЙ. Я не хочу есть.

ПИЛАТ. Зачем же лгать? Ты ведь не ел целый день, а может быть, и больше. Ну, хорошо, не ешь. Покажи хартию, которую ты носишь с собой и где записаны слова Иешуа.

Левий с ненавистью глядит на Пилата и улыбается недоброй улыбкой.

ЛЕВИЙ. Все хотите отнять? И последнее, что имею?

ПИЛАТ. Я не сказал тебе – отдай, я сказал – покажи.

Левий роется за пазухой и вынимает свиток пергамента. Пилат берет его, разворачивает, расстилает между огнями и, щурясь, изучает малоразборчивые чернильные знаки.

ПИЛАТ. «Смерти нет... Вчера мы ели сладкие весенние баккуроты...». «Мы увидим чистую реку воды жизни... Человечество будет смотреть на солнце сквозь прозрачный кристалл...»… «...большего порока... трусость».

Пилат сворачивает пергамент и резким движением подает его Левию.

ПИЛАТ. Возьми. (Помолчав). Ты, как я вижу, книжный человек, и незачем тебе, одинокому, ходить в нищей одежде без пристанища. У меня в Кесарии есть большая библиотека, я очень богат и хочу взять тебя на службу. Ты будешь разбирать и хранить папирусы, будешь сыт и одет.

ЛЕВИЙ. Нет, я не хочу.

ПИЛАТ. Почему? Я тебе неприятен, ты меня боишься?

ЛЕВИЙ. Нет, потому что ты будешь меня бояться. Тебе не очень-то легко будет смотреть мне в лицо после того, как ты его убил.

ПИЛАТ. Молчи. Возьми денег.

Левий отрицательно качает головой.

ПИЛАТ. Ты, я знаю, считаешь себя учеником Иешуа, но я тебе скажу, что ты не усвоил ничего из того, чему он тебя учил. Ибо, если бы это было так, ты обязательно взял бы у меня что-нибудь. Имей в виду, что он перед смертью сказал, что он никого не винит. И сам он непременно взял бы что-нибудь. Ты жесток, а тот жестоким не был. Куда ты пойдешь?

ЛЕВИЙ. Ты, игемон, знай, что я в Ершалаиме зарежу одного человека. Мне хочется тебе это сказать, чтобы ты знал, что крови еще будет.

ПИЛАТ. Я тоже знаю, что она еще будет, своими словами ты меня не удивил. Ты, конечно, хочешь зарезать меня?

ЛЕВИЙ. Тебя зарезать мне не удастся, я не такой глупый человек, чтобы на это рассчитывать, но я зарежу Иуду из Кириафа, я этому посвящу остаток жизни.

ПИЛАТ. Это тебе сделать не удастся, ты себя не беспокой. Иуду этой ночью уже зарезали.

ЛЕВИЙ (кричит). Кто это сделал?

ПИЛАТ. Не будь ревнив, я боюсь, что были поклонники у него и кроме тебя.

ЛЕВИЙ. Кто это сделал?

ПИЛАТ. Это сделал я.

Левий, открыв рот, дико глядит на прокуратора.

ПИЛАТ. Этого, конечно, маловато, сделанного, но все-таки это сделал я. Ну, а теперь возьмешь что-нибудь?

ЛЕВИЙ (смягчаясь). Вели мне дать кусочек чистого пергамента.

На закате солнца высоко над городом на каменной террасе одного из самых красивых зданий в Москве, здания, построенного около полутораста лет назад, находятся двое: Воланд и Азазелло. Город виден им почти до самых краев.

ВОЛАНД. Какой интересный город, не правда ли?

АЗАЗЕЛЛО (почтительно). Мессир, мне больше нравится Рим!

ВОЛАНД. Да, это дело вкуса… А отчего этот дым там, на бульваре?

АЗАЗЕЛЛО. Это горит «Грибоедов».

ВОЛАНД. Надо полагать, что это неразлучная парочка, Коровьев и Бегемот, побывала там?

АЗАЗЕЛЛО. В этом нет никакого сомнения, мессир.

Воланд отворачивается от города и видит, что на крышу вышел оборванный, выпачканный в глине мрачный человек в хитоне, в самодельных сандалиях, чернобородый. Это Левий Матвей.

ВОЛАНД. Ба! Менее всего можно было ожидать тебя здесь! Ты с чем пожаловал, незваный, но предвиденный гость?

ЛЕВИЙ. Я к тебе, дух зла и повелитель теней.

ВОЛАНД (сурово). Если ты ко мне, то почему же ты не поздоровался со мной, бывший сборщик податей?

ЛЕВИЙ (дерзко). Потому что я не хочу, чтобы ты здравствовал.

ВОЛАНД (усмехаясь). Но тебе придется примириться с этим. Не успел ты появиться на крыше, как уже сразу отвесил нелепость, и я тебе скажу, в чем она, – в твоих интонациях. Ты произнес свои слова так, как будто ты не признаешь теней, а также и зла. Не будешь ли ты так добр подумать над вопросом: что бы делало твое добро, если бы не существовало зла, и как бы выглядела земля, если бы с нее исчезли тени? Ведь тени получаются от предметов и людей. Вот тень от моей шпаги. Но бывают тени от деревьев и от живых существ. Не хочешь ли ты ободрать весь земной шар, снеся с него прочь все деревья и все живое из за твоей фантазии наслаждаться голым светом? Ты глуп.

ЛЕВИЙ. Я не буду с тобой спорить, старый софист.

ВОЛАНД. Ты и не можешь со мной спорить, по той причине, о которой я уже упомянул, – ты глуп. Ну, говори кратко, не утомляя меня, зачем появился?

ЛЕВИЙ. Он прислал меня.

ВОЛАНД. Что же он велел передать тебе, раб?

ЛЕВИЙ. Я не раб, я его ученик.

ВОЛАНД. Мы говорим с тобой на разных языках, как всегда, но вещи, о которых мы говорим, от этого не меняются. Итак...

ЛЕВИЙ. Он прочитал сочинение мастера и просит тебя, чтобы ты взял с собою мастера и наградил его покоем. Неужели это трудно тебе сделать, дух зла?

ВОЛАНД. Мне ничего не трудно сделать, и тебе это хорошо известно. (Помолчав). А что же вы не берете его к себе, в свет?

ЛЕВИЙ. Он не заслужил света, он заслужил покой.

ВОЛАНД. Передай, что будет сделано. И покинь меня немедленно.

ЛЕВИЙ. Он просит, чтобы ту, которая любила и страдала из-за него, вы взяли бы тоже.

ВОЛАНД. Без тебя бы мы никак не догадались об этом. Уходи.

Левий Матвей мсчезает.

ВОЛАНД (Азазелло). Лети к ним и все устрой.

Азазелло повинуется.

Воланд какое-то время один с тоской смотрит на город.

Но слышался оживленные голоса и стук шагов по террасе. Появляются Коровьев и Бегемот.

Они явно только что с пожара. В саже. И кепка Бегемота обгорела. Он держит цельную семгу в шкуре и с хвостом в одной руке и поварской халат в другой.

КОРОВЬЕВ и БЕГЕМОТ. Салют, мессир!

Бегемот машет семгой.

ВОЛАНД. Очень хороши.

БЕГЕМОТ. Мессир, вообразите, меня за мародера приняли!

ВОЛАНД. Судя по принесенным тобою предметам, ты и есть мародер.

БЕГЕМОТ. Верите ли, мессир...

ВОЛАНД. Нет, не верю.

БЕГЕМОТ. Мессир, клянусь, я делал героические попытки спасти все, что было можно, и вот все, что удалось отстоять.

ВОЛАНД. Ты лучше скажи, отчего Грибоедов загорелся?

Оба, и Коровьев и Бегемот, разводят руками и поднимают глаза к небу.

БЕГЕМОТ. Не постигаю! Сидели мирно, совершенно тихо, закусывали...

КОРОВЬЕВ. И вдруг – трах, трах!

БЕГЕМОТ. Пламя ударило мне в лицо. Я побежал в кладовку, спас семгу. Я побежал в кухню, спас халат. Я считаю, мессир, что я сделал все, что мог, и не понимаю, чем объясняется скептическое выражение на вашем лице.

ВОЛАНД. А что делал Коровьев в то время, когда ты мародерствовал?

КОРОВЬЕВ. Я помогал пожарным, мессир. (Указывает на разорванные брюки).

ВОЛАНД. Ах, если так, то, конечно, придется строить новое здание.

КОРОВЬЕВ. Во всяком случае, мы явились, мессир и ждем ваших распоряжений.

Воланд поднимается с своего табурета, подходит к балюстраде и долго, молча, один, повернувшись спиной к своей свите, глядит вдаль. Потом он отходит от края, опять опускается на свой табурет.

ВОЛАНД. Распоряжений никаких не будет – вы исполнили все, что могли, и более в ваших услугах я пока не нуждаюсь. Можете отдыхать. Сейчас придет гроза, последняя гроза, она довершит все, что нужно довершить, и мы тронемся в путь.

КОРОВЬЕВ. Очень хорошо, мессир!

БЕГЕМОТ. Прекрасно, мессир!

Оба исчезают с веранды.

Вдалеке гремит гром, и надвигается черная туча. Она до половины загораживает солнце, потом накрывает его целиком. На террасе становится темно. Тьма накрывает огромный город. Все пропадает, как будто этого никогда не было на свете. Через все небо пробегает одна огненная нитка. Потом город потрясает удар. Удар повторяется, и начинается гроза. Воланд перестает быть видим во мгле.

Мастер и Маргарита в своем подвальчике. Она в черном плаще на голое тело, он – в своей больничной одежде.

МАРГАРИТА. Ты знаешь, как раз когда ты заснул вчера ночью, я читала про тьму, которая пришла со средиземного моря... И эти идолы, ах, золотые идолы. Они почему-то мне все время не дают покоя. Мне кажется, что сейчас будет дождь. Ты чувствуешь, как свежеет?

Мастер курит и разводит дым рукой.

На ковре лежат рукописи, они же и на диване.

МАСТЕР. Все это хорошо и мило, и эти идолы, бог с ними, но что дальше получится, уж решительно непонятно! (Тушит окурок). Фу, ты черт, ведь это, подумать только, нет, послушай, ты же умный человек и сумасшедшей не была. Ты серьезно уверена в том, что мы вчера были у сатаны?

МАРГАРИТА. Совершенно серьезно.

МАСТЕР (иронически). Конечно, конечно, теперь, стало быть, налицо вместо одного сумасшедшего двое! И муж и жена. Нет, это черт знает что такое, черт, черт, черт!

Маргарита, хохочет, обрушившись на диван, болтая босыми ногами.

МАРГАРИТА. Ой, не могу! Ой, не могу! Ты посмотри только, на что ты похож! (Отхохотавшись). Ты сейчас невольно сказал правду: черт знает, что такое, и черт, поверь мне, все устроит! Как я счастлива, как я счастлива, как я счастлива, что вступила с ним в сделку! О, дьявол, дьявол! Придется вам, мой милый, жить с ведьмой.

Кидается к Мастеру, обхватывает его шею и целует в губы, в нос, в щеки.

МАСТЕР. А ты действительно стала похожей на ведьму.

МАРГАРИТА. А я этого и не отрицаю! Я ведьма и очень этим довольна!

МАСТЕР. Ну, хорошо, ведьма так ведьма. Очень славно и роскошно! Меня, стало быть, похитили из лечебницы! Тоже очень мило. Вернули сюда, допустим и это... Предположим даже, что нас не хватятся, но скажи ты мне ради всего святого, чем и как мы будем жить? Говоря это, я забочусь о тебе, поверь мне.

В этот момент к ним стучат.

ГОЛОС. Алоизий, ты дома?

МАСТЕР. Вот, начинается.

МАРГАРИТА. Алоизий? Его арестовали вчера. А кто его спрашивает? Как ваша фамилия?

Слышны быстро удаляющиеся шаги.

МАРГАРИТА (гладя голову Мастера). Как ты страдал, как ты страдал, мой бедный! Об этом знаю только я одна. Смотри, у тебя седые нитки в голове и вечная складка у губ. Мой единственный, мой милый, не думай ни о чем. Тебе слишком много пришлось думать, и теперь буду думать я за тебя! И я ручаюсь тебе, ручаюсь, что все будет ослепительно хорошо.

МАСТЕР. Я ничего и не боюсь, Марго. И не боюсь потому, что я все уже испытал. Меня слишком пугали и ничем более напугать не могут. Но мне жалко тебя, Марго, вот в чем фокус, вот почему я твержу об одном и том же. Опомнись! Зачем тебе ломать свою жизнь с больным и нищим? Вернись к себе! Жалею тебя, потому это и говорю.

МАРГАРИТА. Ах, ты, ты, ах, ты, маловерный, несчастный человек. Я из-за тебя всю ночь вчера тряслась нагая, я потеряла свою природу и заменила ее новой, несколько месяцев я сидела в темной каморке и думала только про одно – про грозу над Ершалаимом, я выплакала все глаза, а теперь, когда обрушилось счастье, ты меня гонишь? Ну что ж, я уйду, я уйду, но знай, что ты жестокий человек! Они опустошили тебе душу!

Мастер вдруг начинает плакать, уткнувшись в волосы Маргариты.

МАРГАРИТА. Да, нити, нити, на моих глазах покрывается снегом голова, ах, моя, моя много страдавшая голова. Смотри, какие у тебя глаза! В них пустыня... А плечи, плечи с бременем... Искалечили, искалечили.

Маргарита тоже плачет, шепча что-то бессвязное.

Тогда Мастер вытирает глаза и поднимает Маргариту с колен.

МАСТЕР (твердо). Довольно! Ты меня пристыдила. Я никогда больше не допущу малодушия и не вернусь к этому вопросу, будь покойна. Я знаю, что мы оба жертвы своей душевной болезни, которую, быть может, я передал тебе... Ну что же, вместе и понесем ее.

МАРГАРИТА. Клянусь тебе своею жизнью, клянусь угаданным тобою сыном звездочета, все будет хорошо.

МАСТЕР. Ну, и ладно, ладно. (Засмеявшись). Конечно, когда люди совершенно ограблены, как мы с тобой, они ищут спасения у потусторонней силы! Ну, что ж, согласен искать там.

МАРГАРИТА. Ну вот, ну вот, теперь ты прежний, ты смеешься, и ну тебя к черту с твоими учеными словами. Потустороннее или не потустороннее – не все ли это равно? Я хочу есть.

Она тащит Мастера за накрытый стол.

МАСТЕР. Я не уверен, что эта еда не провалится сейчас сквозь землю или не улетит в окно, если мы даже не знаем, откуда она здесь появилась.

МАРГАРИТА. Она не улетит!

В подвальчике появляется Азазелло.

АЗАЗЕЛЛО. Мир вам.

Мастер вздрагивает и оглядывается.

МАРГАРИТА. Да это Азазелло! Ах, как это мило, как это хорошо! (Мастеру). Вот видишь, видишь, нас не оставляют!

МАСТЕР. Ты хоть запахнись.

МАРГАРИТА. Плевала я на это! Азазелло! Входите! Ах, как я рада! Я никогда не была так рада в жизни! Садитесь к столу! Но простите, Азазелло, что я голая!

АЗАЗЕЛЛО. О, не беспокойтесь. Я видел не только голых женщин, но даже женщин с начисто содранной кожей.

Азазелло подсаживается к столу, предварительно поставив в угол у печки какой-то сверток в темной парче.

Маргарита наливает Азазелло коньяку, и он охотно выпивает его. Мастер, не спускает с него глаз.

МАСТЕР. Вы, вероятно не просто с визитом, а с каким-то поручением…

АЗАЗЕЛЛО. А уютный подвальчик, черт меня возьми! Один только вопрос возникает, чего в нем делать, в этом подвальчике?

МАСТЕР (засмеявшись). Про то же самое я и говорю.

МАРГАРИТА. Зачем вы меня тревожите, Азазелло? Как-нибудь!

АЗАЗЕЛЛО. Что вы, что вы, я и в мыслях не имел вас тревожить. Я и сам говорю – как-нибудь. Да! Чуть не забыл, мессир передавал вам привет, а также велел сказать, что приглашает вас сделать с ним небольшую прогулку, если, конечно, вы пожелаете. Так что же вы на это скажете?

МАСТЕР. С большим удовольствием.

АЗАЗЕЛЛО. Мы надеемся, что и Маргарита Николаевна не откажется от этого?

МАРГАРИТА. Я-то уж, наверное, не откажусь.

АЗАЗЕЛЛО. Чудеснейшая вещь! Вот это я люблю. Раз-два и готово! Не то, что тогда в Александровском саду.

МАРГАРИТА. Ах, не напоминайте мне, Азазелло! Я была глупа тогда. Да, впрочем, меня и нельзя строго винить за это – ведь не каждый же день встречаешься с нечистой силой!

АЗАЗЕЛЛО. Еще бы! Если бы каждый день, это было бы приятно!

МАРГАРИТА (пьянея). Мне и самой нравится быстрота, нравится быстрота и нагота. Как из маузера – раз! Ах, как он стреляет, семерка под подушкой, и любое очко...

АЗАЗЕЛЛО (хлопая себя по лбу). И опять-таки забыл! Совсем замотался. Ведь мессир прислал вам подарок – бутылку вина. Прошу заметить, что это то самое вино, которое пил прокуратор Иудеи. Фалернское вино.

Азазелло извлекает из куска темной гробовой парчи совершенно заплесневевший кувшин. Вино нюхают, наливают в стаканы, глядят сквозь него на исчезающий перед грозою свет в окне. Все окрашивается в цвет крови.

МАРГАРИТА. Здоровье Воланда!

Все трое прикладываются к стаканам и делают по большому глотку. Тотчас предгрозовой свет гаснет в глазах у мастера, дыхание у него перехватывает…

Маргарите беспомощно простирает к нему руки, роняет голову на стол, а потом сползает на пол.

МАСТЕР. Отравитель!..

Маргарита лежит, уткнувшись лицом в коврик. Своими железными руками Азазелло поворачивает ее как куклу, лицом к себе и вглядывается в нее.

Азазелло разжимает ее белые зубы и вливает в рот несколько капель того самого вина, которым ее и отравил. Маргарита вздыхает и поднимается без помощи Азазелло, садится.

МАРГАРИТА (слабо). За что, Азазелло, за что? Что вы сделали со мною?

Она видит лежащего мастера, содрогается.

МАРГАРИТА (шепчет). Этого я не ожидала... Убийца!

АЗАЗЕЛЛО. Да нет же, нет, сейчас он встанет. Ах, зачем вы так нервны!

Маргарита вскакивает, уже полная сил и помогает Азазелло напоить Мастера вином. Открыв глаза, тот глядит на Азазелло мрачно и с ненавистью.

МАСТЕР. Отравитель...

АЗАЗЕЛЛО. Ах! Оскорбление является обычной наградой за хорошую работу. Неужели вы слепы? Но прозрейте же скорей.

Тут Мастер поднимается и оглядывает всё живым и светлым взором.

МАСТЕР. Что же означает это новое?

АЗАЗЕЛЛО. Оно означает, что вам пора. Уже гремит гроза, вы слышите? Темнеет. Кони роют землю, содрогается маленький сад. Прощайтесь с подвалом, прощайтесь скорее.

МАСТЕР. А, понимаю, вы нас убили, мы мертвы. Ах, как это умно! Как это вовремя! Теперь я понял все.

АЗАЗЕЛЛО. Ах, помилуйте, вас ли я слышу? Ведь ваша подруга называет вас мастером, ведь вы мыслите, как же вы можете быть мертвы? Разве для того, чтобы считать себя живым, нужно непременно сидеть в подвале, имея на себе рубашку и больничные кальсоны? Это смешно!

МАСТЕР. Я понял все, что вы говорили, не продолжайте! Вы тысячу раз правы.

МАРГАРИТА. Великий Воланд, великий Воланд! Он выдумал гораздо лучше, чем я. Но только роман, роман, (Мастеру) роман возьми с собою, куда бы ты ни летел.

МАСТЕР. Не надо, я помню его наизусть.

МАРГАРИТА. Но ты ни слова... ни слова из него не забудешь?

Маргарита прижимается к любовнику и вытирает кровь на его рассеченном виске.

МАСТЕР. Не беспокойся! Я теперь ничего и никогда не забуду.

АЗАЗЕЛЛО. Тогда огонь! Огонь, с которого все началось и которым мы все заканчиваем.

МАРГАРИТА. Огонь!

Оконце в подвале хлопает, ветром сбивает штору в сторону. В небе гремит весело и кратко. Азазелло сует руку с когтями в печку, вытаскивает дымящуюся головню и поджигает скатерть на столе. Потом поджигает пачку старых газет на диване, а за нею рукопись и занавеску на окне. Мастер, уже опьяненный будущей скачкой, выбрасывает с полки какую-то книгу на стол, и книга вспыхивает веселым огнем.

МАРГАРИТА. Гори, гори, прежняя жизнь! Гори, страдание!

Комната уже колышется в багровых столбах, и вместе с дымом выбегают из нее эти трое.

Крики жильцов с улицы: «Горим! Горим!»

Над городом на лошадях проносятся три всадника.

ГОЛОС МАСТЕРА. Я хочу попрощаться с городом!

АЗАЗЕЛЛО. Хорошо! Я подожду вас! Прощайтесь, но скорее.

Иванушка Бездомный лежит на своей кровати в палате N 117.

С балкона в комнату входят Мастер и Маргарита. Мастер подходит к Иванушке, Маргарита стоит чуть дальше, ее не видно.

БЕЗДОМНЫЙ (радостно). А, это вы! А я все жду, жду вас. Вот и вы, мой сосед.

МАСТЕР. Я здесь! Но вашим соседом я, к сожалению, больше быть не могу. Я улетаю навсегда и пришел к вам лишь с тем, чтобы попрощаться.

БЕЗДОМНЫЙ (тихо). Я это знал, я догадался. Вы встретили его?

МАСТЕР. Да, я пришел попрощаться с вами, потому что вы были единственным человеком, с которым я говорил в последнее время.

БЕЗДОМНЫЙ. Это хорошо, что вы сюда залетели. Я ведь слово свое сдержу, стишков больше писать не буду. Меня другое теперь интересует, я другое хочу написать. Я тут пока лежал, знаете ли, очень многое понял.

МАСТЕР (присаживаясь к нему на кровать). А вот это хорошо, это хорошо. Вы о нем продолжение напишите!

БЕЗДОМНЫЙ. А вы сами не будете разве? Ах да... Что же это я спрашиваю.

Иванушка косится на пол и смотрит испуганно.

МАСТЕР. Да, я уже больше не буду писать о нем. Я буду занят другим.

Шум грозы прорезает дальний свист.

МАСТЕР. Вы слышите?

БЕЗДОМНЫЙ. Шумит гроза...

МАСТЕР (поднимается). Нет, это меня зовут, мне пора.

БЕЗДОМНЫЙ. Постойте! Еще одно слово…А вы ее нашли? Она вам осталась верна?

МАСТЕР. Вот она.

Мастер оборачивается. От белой стены отделяется темная Маргарита и подходит к постели.

МАРГАРИТА. Бедный, бедный…

БЕЗДОМНЫЙ (без зависти). Какая красивая. Вишь ты, как у вас все хорошо вышло. А вот у меня не так. А впрочем, может быть, и так...

МАРГАРИТА. Так, так, вот я вас поцелую в лоб, и все у вас будет так, как надо... В этом вы уж мне поверьте, я все уже видела, все знаю.

Лежащий юноша охватывает ее шею руками, и она целует его.

МАСТЕР. Прощай, ученик.

Мастер и Маргарита тают в воздухе.

БЕЗДОМНЫЙ. Прасковья Федоровна!

Прасковья Федоровна входит в комнату, вопросительно и тревожно глядя на Иванушку.

ПРАСКОВЬЯ. Что? Что такое? Гроза волнует? Ну, ничего, ничего... Сейчас вам поможем. Сейчас я доктора позову.

БЕЗДОМНЫЙ. Нет, Прасковья Федоровна, не надо доктора звать. Со мною ничего особенного такого нет. Я уже разбираюсь теперь, вы не бойтесь. А вы мне лучше скажите, а что там рядом, в сто восемнадцатой комнате сейчас случилось?

ПРАСКОВЬЯ. В восемнадцатой?.. А ничего там не случилось.

БЕЗДОМНЫЙ. Э, Прасковья Федоровна! Вы такой человек правдивый... Вы думаете, я бушевать стану? Нет, Прасковья Федоровна, этого не будет. А вы лучше прямо говорите. Я ведь через стену все чувствую.

ПРАСКОВЬЯ. Скончался сосед ваш сейчас.

БЕЗДОМНЫЙ. Я так и знал! Я уверяю вас, Прасковья Федоровна, что сейчас в городе еще скончался один человек. Я даже знаю, кто. Это женщина.

Воланд, Коровьев и Бегемот дожидаются Азазелло, Мастера и Маргариту. Наконец, Азазелло доставляет влюбленных.

ВОЛАНД. Пришлось мне вас побеспокоить, Маргарита Николаевна и Мастер. Но вы не будьте на меня в претензии. Не думаю, чтоб вы об этом пожалели. (Мастеру). Ну, что же, попрощайтесь с городом. Нам пора.

Мастер оглядывается и смотрит на город.

МАСТЕР. Навсегда! Это надо осмыслить…

Он отходит от остальных к самому краю и смотрит вдаль. Маргарита беспокойно наблюдает за мастером.

ВОЛАНД. Не переживайте, Маргарита Николаевна. Его волнение перейдет сначала в

в чувство горькой обиды. Но обида эта пропадет и сменится горделивым равнодушием, а оно – предчувствием постоянного покоя.

БЕГЕМОТ. Разрешите мне, мэтр, свистнуть перед скачкой на прощание.

ВОЛАНД. Ты можешь испугать даму, и, кроме того, не забудь, что все твои сегодняшние безобразия уже закончились.

МАРГАРИТА. Ах нет, нет, мессир, разрешите ему, пусть он свистнет. Меня охватила грусть перед дальней дорогой. Не правда ли, мессир, она вполне естественна, даже тогда, когда человек знает, что в конце этой дороги его ждет счастье? Пусть посмешит он нас, а то я боюсь, что это кончится слезами, и все будет испорчено перед дорогой!

Воланд кивает Бегемоту, тот, очень оживившись, вкладывает пальцы в рот, надувает щеки и свистит так, что с деревьев опадает листва, а стая ворон слетает с веток. Маргарита зажимает уши. Мастер вздрагивает от свиста, но не оборачивается.

КОРОВЬЕВ. Свистнуто, не спорю, действительно свистнуто, но, если говорить беспристрастно, свистнуто очень средне!

БЕГЕМОТ. Я ведь не регент.

КОРОВЬЕВ. А дай-кось я попробую по старой памяти…

Коровьев потирает руки и дует на пальцы.

ВОЛАНД. Но ты смотри, смотри, без членовредительских штук!

КОРОВЬЕВ (приложив руку к сердцу). Мессир, поверьте, пошутить, исключительно пошутить...

Коровьев свистит гораздо сильнее. Так, что Маргариту швыряет в сторону, а Мастер, наконец, поворачивается и возвращается к своим спутникам.

ВОЛАНД. Ну что же, все счета оплачены? Прощание совершилось?

МАСТЕР. Да, совершилось.

ВОЛАНД. Пора!!

Город под ними исчезает в тумане. Они поднимаются всё выше и выше…

ГОЛОС ВОЛАНДА. Боги, боги мои! Как грустна вечерняя земля! Как таинственны туманы над болотами. Кто блуждал в этих туманах, кто много страдал перед смертью, кто летел над этой землей, неся на себе непосильный груз, тот это знает. Это знает уставший. И он без сожаления покидает туманы земли, ее болотца и реки, он отдается с легким сердцем в руки смерти, зная, что только она одна успокоит его.

Спутники Воланда преображаются.

Коровьев превращается в темно-фиолетового рыцаря с мрачнейшим и никогда не улыбающимся лицом.

МАРГАРИТА. Почему он так изменился?

ВОЛАНД. Рыцарь этот когда-то неудачно пошутил, его каламбур, который он сочинил, разговаривая о свете и тьме, был не совсем хорош. И рыцарю пришлось после этого прошутить немного больше и дольше, нежели он предполагал. Но сегодня такая ночь, когда сводятся счеты. Рыцарь свой счет оплатил и закрыл!

Бегемот оказался худеньким юношей, демоном-пажом.

Азазелло преобращается в демона безводной пустыни, демона убийцу с холодным белым лицом.

Ветер, сопровождавший полет, стихает. Они оказываются в пустынной местности, где стоит кресло, а в нем белая фигура человека.

Человек слишком погружен в размышление, поэтому он не слышит, как они все появились и приблизились к нему.

У ног сидящего валяются черепки разбитого кувшина и простирается невысыхающая черно красная лужа.

ВОЛАНД (Мастеру). Ваш роман прочитали и сказали только одно, что он, к сожалению, не окончен. Так вот, мне хотелось показать вам вашего героя. Около двух тысяч лет сидит он на этой площадке и спит, но когда приходит полная луна, как видите, его терзает бессонница.

МАРГАРИТА. Что он говорит?

ВОЛАНД. Он говорит одно и то же, он говорит, что и при луне ему нет покоя и что у него плохая должность. Так говорит он всегда, когда не спит, а когда спит, то видит одно и то же – лунную дорогу, и хочет пойти по ней и разговаривать с арестантом Га Ноцри, потому что, как он утверждает, он чего-то не договорил тогда, давно, четырнадцатого числа весеннего месяца нисана. Но, увы, на эту дорогу ему выйти почему-то не удается, и к нему никто не приходит.

МАРГАРИТА. Двенадцать тысяч лун за одну луну когда-то, не слишком ли это много?

ВОЛАНД. Повторяется история с Фридой? Но, Маргарита, здесь не тревожьте себя. Все будет правильно, на этом построен мир.

МАРГАРИТА. Отпустите его!

ВОЛАНД (смеется). Не надо кричать в горах, он все равно привык к обвалам, и это его не встревожит. Вам не надо просить за него, Маргарита, потому что за него уже попросил тот, с кем он так стремится разговаривать. (Мастеру). Ну что же, теперь ваш роман вы можете кончить одною фразой!

Мастер, стоящий неподвижно и смотрящий на прокуратора, складывает руки рупором и кричит так, что эхо прыгает по безлюдным горам.

МАСТЕР. Свободен! Свободен! Он ждет тебя!

Проклятые скалистые стены падают. Остается только площадка с каменным креслом. Над черной бездной, в которую ушли стены, загорается необъятный город с царствующими над ним сверкающими идолами над пышно разросшимся за много тысяч этих лун садом. Прямо к этому саду протягивается долгожданная прокуратором лунная дорога. Человек в белом плаще с кровавым подбоем поднимается с кресла и что-то кричит хриплым, сорванным голосом. Нельзя разобрать, плачет ли он или смеется, и что он кричит. Видно только, что он стремительно бежит по лунной дороге.

МАСТЕР (беспокойно). Мне туда, за ним?

ВОЛАНД. Нет. Зачем же гнаться по следам того, что уже окончено?

МАСТЕР. Так, значит, туда?

Мастер указывает назад, где соткался в тылу недавно покинутый город с монастырскими пряничными башнями, с разбитым вдребезги солнцем в стекле.

ВОЛАНД. Тоже нет, романтический мастер! Тот, кого так жаждет видеть выдуманный вами герой, которого вы сами только что отпустили, прочел ваш роман. Маргарита Николаевна! Нельзя не поверить в то, что вы старались выдумать для мастера наилучшее будущее, но, право, то, что я предлагаю вам, и то, о чем просил Иешуа за вас же, за вас, – еще лучше. (Указывая на ушедшего прокуратора). Оставьте их вдвоем, не будем им мешать. И, может быть, до чего-нибудь они договорятся.

Ершалаим гаснет.

ВОЛАНД (указывая назад). И там тоже… Что делать вам в подвальчике? Зачем? О, трижды романтический мастер, неужто вы не хотите днем гулять со своею подругой под вишнями, которые начинают зацветать, а вечером слушать музыку Шуберта? Неужели ж вам не будет приятно писать при свечах гусиным пером? Туда, туда. Там ждет уже вас дом и старый слуга, свечи уже горят, а скоро они потухнут, потому что вы немедленно встретите рассвет. По этой дороге, Мастер, по этой. Прощайте! Мне пора.

МАСТЕР. Прощайте!

МАРГАРИТА. Прощайте!

Воланд и его свита исчезают.

Мастер и Маргарита видят обещанный рассвет.

МАРГАРИТА (помолчав). Слушай беззвучие, слушай и наслаждайся тем, чего тебе не давали в жизни, – тишиной. Смотри, вон впереди твой вечный дом, который тебе дали в награду. Я уже вижу венецианское окно и вьющийся виноград, он подымается к самой крыше. Вот твой дом, вот твой вечный дом. Я знаю, что вечером к тебе придут те, кого ты любишь, кем ты интересуешься и кто тебя не встревожит. Они будут тебе играть, они будут петь тебе, ты увидишь, какой свет в комнате, когда горят свечи. Ты будешь засыпать, надевши свой засаленный и вечный колпак, ты будешь засыпать с улыбкой на губах. Сон укрепит тебя, ты станешь рассуждать мудро. А прогнать меня ты уже не сумеешь. Беречь твой сон буду я.

Мастер и Маргарита идут к своему вечному дому…

**ЗАНАВЕС**